Sáng thứ năm, 3 Octobre, Thán-Chung sẽ bát đấu đăng một hộ tiểu-thuyết của một nhà nữ-sĩ mới tặng cho các bạn độc giá. Sự tích ly kỳ, văn chương đá giản di lai them tuoi dep.

Ai là người ưa tiểu-thuyết, xin chố bò qua.

Có đều này chúng tối rất lấy

Nghe người mách bảo mà bắt

lira gat sang doạt là kliác.

- THAN-CHUNG

T. B. - Cháng tối đương viết

cầm một cái đơn, người là vợ.

dơn đều nói rằng bị người đi

nên có an ûi rằng : «Ở đất thuộc

xong rồi cũng thá ra, minh là

Tin ong

Dao day-Anh

Ong Bho-duy-Anh bị bắt giải ra

se ban thêm.

AT BAN MOI BUOL SANGI Chù-nhiệm: DIEP-VAN KY

Tòn báo : Góc đường Filippini và Espagne GIÂY THÉP NÓI : 234

Chû-bûl ; GUYÉN-VÁN-BÁ

Vu mal sung o' trai linh 0-Ma

# VI SAO Chác có bằng cơ gì không?

Vu mất sống ở trai linh O-ma? gi-đến sóng đến ống, đến Ô-Ma Hom thứ năm tuần trước () Qui mà bảo nhớ ! chúng tối đã có nói sư qua rằng Tình thực là thế, mà ai nào cò số mất-thẩm có bất 15 người rỗ lỏng dân cho đầu! dem ve giam tai bot Catinat.

Vi muốn cho công chúng hiện ro vụ bất bở này nên chúng tôi tôi nghe nói sao chép ra vày. có thần hành đi diễu tra tại làng hư thiệt thể nào chắc ở sở Mật Tan-Hưng, Câu chuyện rắc rối Thâm ro nhiều hơn chúng tôi. thể nào xin tược kẻ sau đây.

Trước hết chủng tôi xin nhắc làm lạ là sao trong mười mấy lai vu mất sóng kỳ khỏi này. người hị bất vừa rởi lại có 5 Cách đây 9 tháng, tối hòm 11 tháng người đã bị bắt cách bốn tháng dieng tay ở trại lính O-Ma bông trước, rồi được thủ ra. Cũng là dung hò mất mấy khẩu sóng lạ! Trước kin, xét không có liên thanh và dan. Cử sở Mặt- bằng cớ gi thi thã ra, nay bắi Thám đô la thám vấn thì thủ lại chắc đã có bằng có chưa? plam tên là Lợi, nhưng không Nếu có bằng cở thì sao lại phải tài nào bất được. Kịp đến hóm có người trong làng điểm chỉ mong năm tháng tự annam (13 mới bất ? Mà sao trong khi bất Mai 1929), vi tình nghi (?) nên lại phao lên rằng tên Lợi đã bị sở Màt-Thâm có bắt sáu người bất và đã khai ? Mà ví dầu tên ở làng Tân Hưng đem về giam Lợi đã qua bị bắt và đã khai rồi tại bột tra hội mặt hón ngày, thi cứ việc đi bắt chờ sao lại có sau xel không có bằng cứ gi thì người điểm chỉ? Cứ những là tha ra. Các người bị bất hỏi đó này mà suy nghiệm ra thì trước tương đến thể là yên, mà kia sở Một thám thả mấy người ni cũng tương vo này bị bắt ra quá là vì xét không đủ đã phải xếp vào một xó bản, kọt bằng có thật, nhưng nay bắt lại 10, nào ngờ đến hóm nay lại thêm bắt nữa là vì có người đem ra diễn lại làm cho hỏi hộp mách bảo, nên hỏ-nghi mà bắt ! long dân khấp cả các miền thôn Rô mặp mở quá l que nhưt là ở láng Tân-Hưng.

Cử như lời chẳng lỗi chất vấn thị còn có thể gi mà hiệu cho cae người trong xóm Chọ-Câu được l'Lê ngay gian chơn giả thi sự rối rấm bất bở này nguyên dà hiện ra trước con mắtroi vậy: do chỉ bởi một chẳng đã có tiền án, ví thủ vớ oán cha mà vu tối xin hỗi vậy chở người mách khống vậy thời. Chẳng này bảo kia biết rõ công chuyện người có đạo, cách mười năm như vậy sao đợi hóm nay là 9 trước đã bị ở từ một năm mà tháng sau khi vụ mất súng ở tại treo một ngày về tội từa gat sang Ô-ma xảy ra mởi mách bảo. dont do một ông cổ đạo kiện-Nghe đầu anh chẳng có người người em đó lại có định dấp cộirè gi với một vị Quan Lớn có danh tiếng ở Nam-kỳ này. Nhờ vày mà anh cháng thời thì mặc sức hó hào phong tũng. Nội dân miet Tan.- Hung con ai không biết mặt chẳng, không sợ oai mà xa lành anh ta. Vì tánh tịnh anh ta không được như người, nên trong làng không ai tra. Mà không ai ưa tức là nguy rỗi đó!

La gi thời đời nay, bề mà được nương tựa vào cột thần giam cầm. Đại khái trong các hết. » cáy thể nào thì tha hở mà xưng húng xưng bà, mà múa môi múa mô, Hể ai sái ý thì hám thị đoạ. con đều là dân lương thiện làm

Bày muốn chết, tạo cho bày làn cã. Chúng tôi vi cử tin ở lời ở từ cã lủ !» Cáu nói này củng th thường sự vày.

Sắn có vụ mất súng ở trại lính dịa Pháp không bao giờ có xây O-Ma, tên Lợi trước kia có lui ra những sự bắt công vô lý. Chắc thi trong lang! A durye, the la roi day so Mat Tham hoi han chay đi báo:

Muốn biết tên Lợi ở đầu, dân lương-thiện thi quan trên chỉ bắt cổ thẳng này, thẳng kia, cũng dư biết, chớ hà tất phải thông no. thi biết ! . )

kên ca, quan trên không ức De dang không! Tên đó, ừ hiếp minh đầu mà sợ.» thị, bất, tên kia ứ cũng bất, bất Chúng tối nói vậy, mấy người In bù bắt, bể chỉ út thi bất nấy, ra và cũng hơi yên bung, nhưng có bốn chị em, mỗi người đều có Thống - Đốc là phải. bất cho, bất con, bất anh, bất trong lóng chúng tối như tưởng chữ Linh trong tên mình, mà cũng mummimum em, bật chồng, thâm chi đến xôn xao, nghĩ tới nghĩ lui đều lịch sự hay chữ, nên người ta lầm. Nhưng Trương chẳng những một nhà bốn anh em cũng bất c rồi thất tin cũng mấy người gọi là «từ Linh», cũng đem sánh có vợ rồi mà lại thêm tỷ-thiếp cả sach ráo.

Den chưng đối diện thì người tối cũng còn hi vọng rằng đi báo ra đứng chạm bằm trước ông Thần Công Lý ở xứ thuộcmật người bị cáo mà nói một din này không phải là không có. cách tự nhiên rằng :

- Thời anh đứng giả ngô nữa. Tên Lợi bị bắt đã khai rồi, Hóm tên Lợi chữ súng về bố trong một cái rương nặng trịu, tôi với anh khiếng xuống đả một

nhữ từ, anh không nhớ sao? Oi thời l nhớ sao được mà nhớ! Có gần ấn cướp mới có gan chin don, cho bon dan ngu, Vinh duye chanh-phit cho tal ngày tối chẳm lo hoặc buôn bản, ngoạt hầu tra, nay ông đã hose ruong ray lam an, cho biet Hue rol.

CHÁNH-TRI

Tôi là người thủ-cựu

Mời kỳ Hội-dòng quân-hạt nhóm gần mãng hạng, thì đều có để dành lại it ngày mà trình cho chánh-phủ một mở thình cầu kêu theo tiếng lengsa là vœux.

Năm nay cùng thể.

Muon cho yen cal luongtâm nhà đại biểu, nên mấy ong Quan-hat cung cử như le thường mà trình một mớ « vœux ».

« Vœux s chuyển này cũng Những lời kể trên là chúng

Củng theo cái số phận thái bình của mấy kẻ dân anh mà chun nằm chất đồng trong từ Và các hội đồng quản hạt cũng chánh-phủ.

Chí có một điều khác.

Thường năm, bên hột đồng độc, bên hành-chánh nghe. bên nào cùng đều co tái thai độ chán đời, biết trước là một tấn tương củ rich, oên it ai chu ý den. Ay vậy mà năm ney, quan Thốngdong Krautnelmer và ong Lacouture lai tranh hiện nnau kich liet lam.

. kich liệt cho đến nổ quan Thống-đốc ngài giện mà nối ngay giữa hội rằng

« Tôi là người thủ cựu »! Ngài là người thũ-cựu hay duy-tan cũng chẳng quang hệ chỉ minh. Và cái đó là ai ngữ phải một hội sốm nỗi quyên riêng của ngài.

không phải ngày xưa mà minh phong so:

e Vua uống rượu, thì dân ca ku dou say .

Cong như ngài đã nói may cha nhưt trình không Có người mách bảo? Chúng tin, thời bày đặt ra », là chẳng phải ngài buộc mình phải thêu đội.

> Trong bữa hộ! này, chỉ có hal chuyện đáng chép.

Một là, theo như lời báo Một người mách bảo như vày L'opinion : « Quan Thốngcó nên tin được không? Như là đốc dặp bàn, Quan Thống em hiện làm việc ở Toa-An, mà khi người đó đã bị tù tội về tội đốc nối lớn. Mà cấ hội đều làm thinh ... Trừ duy ông Chúng tối xin đánh dấu hồi Lacouture lĩnh táo mà biện đã, đợi có tin gi khác chúng tới bác lại »

Sao vay ?

Hai là lời nói của ông La couture:

bài này thì có tiếp máy người nhà các người bị bất. Mỗi người Quan-hạt đã co hẹp hết người ký tên đều yêu chu muốn chương », cho nên nói rằng non sức. Nay nếu còn bốt những những điều thứ 3, 4, 8 và 33 hai muốn. người là mẹ, xuống tim chúng mối quyên của Nghị-định đã được người kinh đến. Thưa các tôi để cây kêu nhi giúm cho dự ban cho, thì còn chí nữa, nghi, tôi xin các vị nghị viên cũ khách trú kêu bằng « xác ». Mỗi rồi, ông Nguyễn - ngọc - Thạch dài lời. Vi có nói cho dài lời thì chong con bị hàm oan mà phải chỉ còn về nhà là xong bơn nói cho tối rở có khi nào minh

May ong hoi-dong Annam cho vu va cho, chứ ký thát chồng nên nghĩ chu ấy. Al cũng nên nghĩ.

Gái dep chồng sang Tứ Linh đi hết ba rói; còn một Linh nữa, há ngôi day ? Con chúng tới làm thể nào mai sao?

váy mà không biết ông Thần

Ang.le. nay còn dương treo giả giữ chủ-nghĩa độc-thán, không lấy cử binh đánh, là ý làm sao? ken chong. Chi nang la My-Linh có y muốn tim nơi xứng đảng cho Dến này Đường-ranh-Trị lại sa như phiên như trên kia cũng có một chút. nang, từng đem việc ấy bản với cầm quyền bộ lực-quân, vi mới nghĩa. Nhưng giặc ấy chẳng Tường giới-Thạch. Tường nhâm ch'i vợ nên muốn kiếm chốn tực đánh chết ai, chỉ giết minh, tự từ chng ch các quan to trong chẳng huyện. Tưởng giới - Thạch nghệ Dễ rỗi coi bản uộ viên đữa tra phù thi đã có vợ có con cấ rới: thấu sự-tinh, bèn chip lấy toạn thuộc phiện của Vạn quốc hội sang Khi di Bac-binb, gap mai Trương, dùng ra làm mai gà di tư bha cho đến ướ này sẽ đối pới đảm giặc foe - Lurong, they người thunh họ Đường, Có lễ sau này Tổng- ấg ra sao nien ma ed tal lot les this was y dies. Link se lay Duding sanhe Tel.

Hội - đồng quân hạt nhóm ngay 27 Sep'embre

#### Quan Thong-đốc với oug trang sur La: conture căi nhau rat kich - liet

mới vò, các ngài nghị viên xúm nhau bản cải về một vài lời yến cấu được say này để lên Thủ-tướng Tanaka tạ thể. Hoi-dong kinh-te.

được liên lạc với hội đồng quản gia quyển. hat : các người diễn chữ tây được dự (lời xin cũa ông Caussin) được dự nữn, s nhưng các ông này không phải ra ứng cử (lời Quan Thống Đốc trả lời nói cho ông nằm lao Hà-Tịnh. ngài theo cái ý kiến này, và nói bày giờ ngài đương sắp đặt một cái lời nghị mở rộng hội đồng dia hat thêm.

Kế hội đồng yêu cầu sao từ bày giờ cho đến 5 năm nữa, Chánh phủ đừng có sấp thừ ly ruộng lại. .

Quan Thống Đốc hứn năm nay thi ngài không nói đến, chở cái kỳ bạn năm năm thi ngài không dàm nhận lời.

Trời ở Hội-đồng quản hat bửa ay col thanh linh như thường, Ong Krautheimer và ông Lacou-Nay day là the-ky thứ 20, ture bản cải nhau rất kịch-liệt. Về chuyện gi ? Số là có một vhi ong nghị do theo đều thứ số 3, the win Shinghe to cho Hol- vay dong biết được hhưng việc xủy

> lời vêu câu đỏ đối với Chánh-Phù dường như có ý nghi ky, không được lịch sự. Ngài nói : « Neu Hội-Đồng mà bỏ thăm người ta không cho tôi hay biết póp trước, mà đến bira nay,đem lời yêu cầu ấy lại đây. x

Thống-đốc, tôi tưởng ngài hiểu làm y muốn của chúng tỏi. Không có lúc nào mà chúng tôi được chánh-phủ hỏi ý kiến minh trong một công việc gi chẳng.

động. Các nghi một năm nhóm đến mấy muốn. má làm việc ?

qua những diễn luật trên kia Hong-mao nổi giện mới cữ binh chơi. Tổng-tử-Văn, tổng trưởng bộ thị sao? Chắc rằng công chúng và qua đánh Trung-hut. Quản Tàu chánh sốn chánh phố Tâu bây giờ Hội đồng cho ý kiến quan dánh bị thua, người Hồng-mao

Linh, lay ong Ton-dat-Tien; chi nham den Tran-thien . Khong ta thir la Ai linh, lay ho Khong, lam Thur-truong ho ball-quan, wi thay Tổog-trường hộ công thương ; em Trần tuổi đã bốn mượi mã còn chưa Cháng tới tin ở Công Lý như tà Mỹ-Linh lấy Tưởng-giới-Thạch, có người nàng khản sửa tái j kịp minh sớm tâm, sao lại đem thuốc

#### Ong: ta the

Tưởng cũng còn nhiều người nhớ rằng Tanaka là thủ tướng nước Nhưt trong lúc Tàu và Nhưt lời thối về chuyện Hảnkhẩu. Và có lễ cũng bởi việc Bay giờ Hội đồng quản hat rắc rối ấy mà thủ tướng Tanađời cách làm việc lại. Ban đầu ka phải thối vị từ bấy lâu nay. Biện Un Đồng-kinh ngày 29 Septembre mới cho hay rằng

Khi hay tin fy,thi vua đã gởi Lời yêu cầu thứ nhứt là lời du điều tan và 12 chai rượu, muốn sao cho hội đồng địn hạt theo (hong tuc người Nhựt, cho

#### I ai tin bị bất

Ngày 3-0 quan phù Thạch-hà (Hà-tinh Trung-kỳ) về nhà ông xin của ông Bùi-quang-Chiều). Lê-dung, trôi ông lại,xét nhà và

> Hóm qua bon báo có dăng lận tin e Dà banh dàt Saigon Namviang » xın độc giả sữa lại cho là « Saigon Xiem-la ».

## Cấu chuyển hàng ngày

Một đám giặc lớn

muon khan sang; có quan linh thể. rất nhiều, không biết bao nhiều mà kê, chỉ biết mỗi lần đánh nhau rði, người ta lượm đồn lại những máy van cdi xác. Một thấy giáo giảng sách cho

học-tro, đến chữ s nha-phiên chi chien a (querre d'Opium) thi không 1, 8, 9 và 33cun Họi-dòng Quản hiệu là chí, bên cái nghĩa như,

Có hơn ba trấm cái đồn; nghĩa ra loi thoi tu nhàn cũng Chánh- là nói Saigon và chung-quanh no Quan Thống - Đốc cho rằng yên-khai-dàng mà người ta đã sang Au-Châu.

Có cờ, nghĩa là mỗi một tiệm ấc đều có là cơ bản thuốc, đề chữ R O. : cử có hai xắc mà thời, tổ ra vý binh-dång và tự-do ; song bỏ di ung thuận đều yêu cầu ấy, nghi một sắc, vi trong sự hút-xách

cái đèn. Mỗi tiệm vừa trên lầu, « Quyan của Hội - đồng nghi ky chánh-phủ. Nhưng những pừa đười nhà, li ra là 60 cd

Chi ngao dung thuốc, tiếng Quan Thống Đốc. Làm sno tinh tuồn ba trăm tiệm, xác có

Vày phải làm giấy từ hai bản hết vậy đầu. Số tà, độ bôn năm mươi thời học cái gl, mà ai day cho? được làm quen với ai để hỗi sao? Xin che nghi cho tottien. Xin năm về trước, nước Hồng-mạo Nói rằng minh đi chơi, thời thăm tinh trong bên Trungcác nghi cho tối người giúp việc đem thuốc phiện mà bản bên Tâu mình đầu phải có ruộng ở Câ. Quốc và hỏi thăm cải bung của Rồi các nghi mới bản tính sao Bên. Tàu, ông Tông-đốc Quảng- mau có cao-sự ở Hướn-quản, mà họ đối với nước nhà. Những lời đồng bấy giờ là Lâm - tắc - Từ hào phòng phong lưu như thết tội nói ra sau này, là cử như thuốc phiện của Hồng-mao nơi bở chơi có thể học, mà trong sự học thời quyết là không sao khỏi Ong Lacoulure.— Vôy thị bố biến mà đốt đi hết. Chánh phủ chữa hỗn không phải ,là không cái tội mỗ hỗ vỏ đoàn. Nhưng bất ông Làm-tắc-Từ chở qua bên Nam có một người thiếu phu

Nước Hồng-mao có từng là văn

TAME TIPE

#### Vụ ở 0 ma

# Tanaka Những người bị bắt HOÀNG ĐỂ KIẾU

1. - Le-van-Mot

2. - Nguyễn-văn-Tái.

- Le-van-Phan

I. -- Ly-văn-li 5. - Le-van-Chien

(Năm người này trước đã bắt giam 4 ngày rời được thả ra. 6 .- Le-van-Ninh (cha Le-van

7.- To-van-Tong

8 .- To-văn-Khuyên

9.- To-van-Hoe

10.- Tô-văn-Binh 11.- Nguyễn-thanh-Cảnh

12 .-- Huynh-văn-Tâm 13.— Đỗ-văn-Nam

14. - Đỗ-văn-Hương (cha Đ-v-

15.— Đỗ-văn-Nhân (cm

Hai người sau này chưa bắt

#### Tieu tức bà Dam-phuong

trăm cái đồn; có cờ ; có non hại trường Trần - quang - Khải lên minh.

Việc quái gở bên Tàu

# PHAN XICH-LONG

Ben Thu, tiếng rằng duy tân đã ha chực năm hay, đã lập nên dán quốc, trong nước đã có lầm nhân tài, song riết lại cũng chi có mấy tinh ở gần mẻ biển được khai thông khá khá mà thời, còn phần nhiều dân ở các tỉnh giao thông không tiện, thị trí thức còn hắc ám lầm, bởi vậy ngày nay mà còn có người xương ra yêu ngôn, xưng làm hoàng để, thiên hạ cũng có hàng mãy vạn

người nghệ theo.

Tinh Sơn Đông, huyện Trường Son, có người tên là Má-sĩ-Vi, từ mấy năm nay ra từ-thuyết, phiến hoặc ngu dân, toan bề khởi nguy, vày mà có nhiều người bản gia-ter dien-san đề vào hội với no. Si-Vi bề ngoài giả lập ra các hội từ thiện, nói đề cứu lẽ dân nghèo, mà bè trong thi lập bè làp đẳng, đặt quân đội, mun sing ong, tự xưng Hoàng-để sửa sách lịch lại, cất dựng cung đến dịnh ngày rằm tháng bảy tu họp Bà Đạm - Phương bị bất đã các đạo quân, rấm tháng tắm được tha rồi, nay được tin bà (đều là âm lịch) thi khởi sự, đã từ chức chánh hội-trưởng hội đánh đồ Dân-quốc Trung - huê Một dâm giặc lớn, có hơn ba Nữ-Công ở Huế. Bà phó hội- mà lập nên cơ đỏ riệng cho-

người rải truyền đơn cộng sản ở Cần thơ bị ở th 10 tháng lúc no, ông Phan-văn-Hùm người bị Chí như tới đây là Sa-đà-đu-tữ nghe vậy !

chi hướng mới người ra sao, Thu như thế có phải cũng không? nhưng đại lược thời cũng chưn thay gi co ve khe quan. Phat

Trên chiếc thu Athon II này nhiều nữa, phải còn lậu nữa, có hơn ba trăm cái tiệm cóng- có nhiều người ở A - Châu đi nước Việt - Nam của tôi mới có thể ra mặt với đời. Ngay như ông Phan - văn - Hùm mà Kế từ trên hạng ba, họng tôi cũng không thấy có cái tur, hang chốt-bet, thời người môi gì cho hay họ! Trong sách Việt-Nam ta, cũng có đến ba của ông ta thuật chuyện khámchục người. Đàn ông có, dàn lớn, có câu nói những người bà có, con trẻ có. Người di xuất dương du-học tựa tựa như xiu cáo thối. Tôi không hiểu sao không còn có gi là bác-ai nữa học có, người đi chơi có. Người vậy: v phải biết khí người là đi chura tirng di co, người đã học trong bụng có «din » (lest) Có non hai muốn khẩu súng, thành tài đi nhiều lượt rồi cũng không ». Đến như ông ta, không vì rằng các chủ họ gọi cái ông húi có. Tôi nhận ra có ông Ngô-văn biết ông ta có dẫn không vày? Ong Lacoulu'e. - Thura quan bong a thương », thương tức tà Trên người ở Nha-Mân (Sadec) Mà cái dân của ông - cái hoàisáng ; sáng này theo kiểu nạp đã đỏ diện học và cơ khí kỷ sư bảo-như có thời có nặng không? hon mà lại chích ngôi, cho nên (ingénieur électricien et méca- Hay là cũng chỉ lại vài trăm mẫu nicien) ông Trần-thành-Phung, đất, mấy chiếc xe hơi ? Than ôi! Nhưng mà thôi, .....

> cai Nên đánh ở Bến-Lức năm ai chẳng biết, mà phải hỏi cho một tiệm thuốc phiện, it nữa có đối làm kỷ lục ở Chợ - lớn biết có ai nghe không mà phải ba trăm cải xác vừa lớn vừa nhỏ, thời việc mà đi học thêm; ông hao bút mực lại tổn thêm tiền thứ 2 các, thứ 1 các, mỗi lần hát Nguyễn-văn-G. . . làm giáo học cò, Vậy thời thi tôi hãy nói đến rỗi thi người ta thâu đồn lại. Nếu bỏ chức mà tìm đường tới nữa, mấy người Tâu cho độc giá

> > thật là thành thất mà nói, chở Trong mấy chực người Việt- không đám vu khoát bao giờ.

Người Tàu, mà người con rất xinh đẹp đi hạng nhì, là vợ trai, coi bộ cấu thả tự - tiện La cho người Âu-châu, hỗi nào mới cưới của một vị học sanh lầm, không có cái phép lịch sự này chẳng? Tuy nhiên chẳng với từ linh th long, làn, qui, phụng xâu, còn chỗ nào đặt miệng vào bản uộ việt linh th long, làn, qui, còn chỗ nào đặt miệng vào bản uộ việt linh th long, làn, qui, còn chỗ nào đặt miệng vào bản uộ việt linh th long, làn, qui, còn chỗ nào đặt miệng vào bản uộ việt linh th long, làn, qui, còn chỗ nào đặt miệng vào bản uộ việt linh th long, làn, qui, còn chỗ nào đặt miệng vào bản uộ việt linh th long, làn, qui, còn chỗ nào đặt miệng vào bản uộ việt linh th long, làn, qui, còn chỗ nào đặt miệng vào bản uộ việt linh th long, làn, qui, còn chỗ nào dặt miệng vào bản uộ việt linh th long, làn, qui, còn chỗ nào dặt miệng vào bản uộ việt linh th long, làn, qui, còn chỗ nào dặt miệng vào bản uộ việt linh th long, làn, qui, còn chỗ nào dặt miệng vào bản uộ vào bản uộ vào làn the chủ nghĩa của Tôn mà đòi đi đữu-tra, bắt người ta mười hai tuổi trở lên mười bốn Văn cũng thấy mấy cài thời quen mười lăm, hai cậu đi hàng ba, bất nhà của người Tàu vậy. Vì cái hai câu đi hạng nhi. Trong hai sự bất nhã ấy mà người nước câu đi họng nhì có một câu, bế khác hay miệt-thị người Tâu. Con em at la Dieu-Link, lei dep khi khiến người đến ngô y với Trần độc bản cho được trong nước hơn các cậu kia hết là con của Trong tiếng tây có tiếng chi-Cong Ly co ghe mat giam cho hon cae chi nan, va ini giôi chữ thi Trần chối dái, nói mình quyết người to, mà bản không được lại Quan bác ai Đôn, nói tiếng lây nói, chinoiserie, là tiếng khinh và tiếng ăn-lê e ngon s lâm, bì slâm. Ngay như người Việt-Thầy giáo nọ cát nghĩa giệc duy nói tiếng an-nam có hơi khỏ Nam mình xa còn thủa sút che nuce An My, gin eon Trong các người Việt-Nam không sánh được với Tâu, mà nay, tuy chira biết được dịch cũng có một tiếng chiếc là một xác tâm thuật mỗi người ra sao, tiếng chữi đau đờn. Coi rêngười

(Con niba)

# TIN THE THAO M. L. M. MOHAMED

#### Cuộc múa vo't các tay mơ c D inlop »

chúng hoang nghinh lầm. Khán- gà của Sóctrang phải hỏng gió Có độ mặt anh hùng Luc-tinh ai nây đều đánh trong ngực, Lợi là 22 tran độc chiếc và 8 trận May hay! Thường còn tính táo, dánh dói.

san nav duye di demi-finale : Thường (Soctrang) sẽ gặp Ngươn (Tanan). Nira (Garcerie) gặp Meo (garcerie). Meo ăn Bà trong hai set 6/4 và 6/4. På đánh để thương lầm : một ngày Soctrang thổ một cải thật dài ! dành 5 trận, tới hởi gặp Meo một dữ nên phải bại nhưng Thường rút thắng luôn 2 jeux kế Ngư 1 nho mà không có tiên dụ thi - bai có danh.

Mấy tay còn lại đây đều là tay ài hết, mười phần lợi hại. Trong làng tơ-nit ai lại không nghe tên tuổi. Máy tay này được đi demifittale day là sự thường không có deu chi la. Lay làm tiếc cho Lợi Soctrang Thoại Tràvinh và Câm (C.S.A) rangeong di toi quart de finale rất cực nhọc mà phải nhào tai day. Loi (Soctrang) bị Nữa (Garcerie) got trong 3 sets; 63 46 và 36, Thoại (Travinh) hi Thường (Soctrang) gọt cũng trong 3 sets: 6/3 6/8 va 8.6. Con Nguơn (Tànan) thấy Cầm (C. S. A.) trong 2 sets: 6/2 và 8/6.

Trần Lợi - Nữa và Thường -Thoai xem mát mát. Thát là đồng tài đồng sức. Hể ai lơ định thì phải thua ngay. Trong set thứ ba, đến jeu chót cũng còn pháp phống cho đôi bên, chưa dam chắc ni tháng.

Lợi tháng Nữa set đầu 6/3 set thứ nhi lên tới 4/2, tưởng Nữa phải hồng cảng, đẻ đàu Nira dánh thắng một giọt 4 jeux mà gát lại 6/4, rồi thắng luôn set thứ ba 6/3 mà thắng luôn trận.

Tran Thường - Thoại xem còn hỏi họp hơn nữa. Thường tháng Thoại set đầu 6/3, qua set thir nhi, Thoại gở lại 8/6. sản Mayer, hội Etoile Brillante Hen set, thứ ha là set làm đư với hội Chi-Hòa và tháng cuộc không hàn giấy, làm thiệt cho ở ngoại hai phe deu lo Chi-Hoa 2 bản trọn. Bản đầu do cho bốn hội buổi chiều này. sự hơn hệt. Thường lên tới Chả ngoài góc đưa vó, Long 5 -- 3, thấy phải nguy cho chup đặng luôn cẳng đá ngay Thoại rồi ; đã vậy Thường được vào lười. Bản thứ nhi thắng bon 40-30 mới là khổ cho Thoại trong nữa giờ sau, cũng do nữa; may đầu, Thoạt vụt một Chả dựa bồng vó, Báu trái « banh trối » mà lên 40 A, đội đầu mà tháng rất hay. Hội rồi làn lần lên 4/5, 5 A và 6/2. Chi-Hòa tuy bại trận chờ tài sức

Cuộc mùa vợt này được công! Còn một trải banh nữa thị cou giả tựu đến xem rất đồng đảo. Lúc bày giờ anh em Soctrang không sốt một người. Nội buổi đã nhào rồi; chỉ còn trong củy chiều thứ bảy và trọn ngày chùa một mình Thường, nếu Thường cây nhợt rồi, danh rốc được cả thấy bài trận này thì mặt hốt cả hi vong bao nhiều sử chọ còn lại Thường Phía độc chiếc, còn lọt lại 4 tay đều đem ra liết, Thoại vụt hai trái e banh tháng o coi thát nguy. Thường rằng độ qua được, Thoại vut một lần thứ ba, banh bay ra ngoài..... Hai ben 40 A. Thường ăn hai trái banh nữa mà leo lên đồng 6 A. Anh cm

> mà tháng luôn set và luôn trận. không làm gi được cả ! Tiếng vở tay âm làn ....

Ben phia doz chiếc biết được ai di tới demi-finale ròi. Còn bên đành đôi, chơi không mấy trận, nhiều. - Lâm phen hàm thành nên chưa tới demi-final. Có mình E. Brillante rất nên dữ đội, cap Thoai-Huệ nhờ đành thắng kia, nên biết trước số được đi phải thua ngay. demi-final.

với Cầm Thanh chưa dứt.

(Travinh)

Cap Loi - Thường còn phải với Hai-Minh (Mytho).

mấy độ như sau này :

sẽ đánh với Ngươn và Nữa sẽ gặp Meo.

Panh doi : demi-fuiale, Thon! Huệ sẽ đánh với gagnant (Ngươn Siru-Cam-Thach).

Gagnant (Loi-Thường) (An-Lộc) đánh với Hai-Minh.

Cube tranh chall-nge hou-hor-

Hòm chiều chún nhưt rồi trên Tới đây, Thoại lại gắt 40-30. zem kém hơn E. Brillantte bạo

## HÀNG

Buon bán hội xoàn 5) It ie Critinat 57 Sulgot

Chung tol chuyen ve buda-ber hột xoàn đủ cơ, lớa 60, nhi có, nước thiệt tốt, giá cã thiệ là Lai có bin cã đỏ mi trang oling sing và platine, Då kiện

kiem thời. Ding cho qui dag qui bà tinh

Tiep rube rat tur te. M. L. M. MOHAMED Joaillier-Diamantaire 57 Ru · Ca'inat 57 Saigon

#### Hới đồng-bào

Hây tiện-tậng do. cên ngil tô việc tương-lại của qui đồng-bảo của gia-quyên qui v và của nước nhà

VIET NAM NGAN-HANG

demi-finale với cập Thoại-Huệ đồng lấy ảnh chung để làm kỷ

kia công tầm thường. Chí Hòa Thể thi chùa nhưt tới còn lại có Chín, Thành, Thọ và Bông láhay hơn hết, còn mấy người có nhiều nhà tranh, là chỗ họ làm nghĩa này có về đặc sắc. Pộc chiếc; demi finale, Thường kia dường thiếu dượt. Có vài Mã luyện binh hỗi trước. Bên đó lời xin khuyên anh em Chí-hòa có một cái nhà, trong thờ Tháiràng năng tập đượt hầu chờ ngày quân, Không-tử ngọc-để (f) và doat tiếng thơm chung về bốn Quan-âm, ấy là chỗ thờ phượng là uỗng lầm sao ? ?

> Rồi trán đầu, kế Commerce A đá với Commerce B. Vô đầu Commerce B tháng trước 2 bản công chẳng lấy làm ngọc nhiên.

tài anh, thua 4 bàn gở 3.

Tai sao Cercle, hội Thudaumot đá huể với Cercle Sport. (2 à 2 hai bản ? Thudaumot thua đây đều là bị phạt pénalty. Hai bản thắng của Bảy và Tịch đem vô.

V. N.

Việc quái gở bên Tâu

#### Hoàng-đề kiểu Pban - xich - Long

(list theo

Những kẻ ngu đại, ở nước chiu hai lay!

Khi cái fam mưnt của họ Mà đã bai lo rdi, do thượng tuần tháng tám tây mới dây, chánhphủ Nam-kinh bên phái một đội quản đến dành. Họ Mã đem quản ra chống lại, bị thua chạy trốn. Quan quân dành giết bọn giặc hơn 300 người, bất sống được hơn sáu trắm.

trong dinh giặc, thấy được nhiều ich lợi. tang vật kỳ quái lầm.

Họ soát được một lá cờ, có viết bốn chữ Thiên đạo đại Lai một bản địa đồ để cất dựng hoàng-cung, ngoài chía tám cửa : Nếu Biến Bằng (E. B) bửa Càn, khảm, cần, chấn, tốn, ly, được 2 trận trước hơn mấy cáp nay không giỏi thi E. Brillante khôn, đoài, trong các phủ, các viện Đảng khen hai hội chưi rất cây đào, ngoài về điều, lục xanh Trần Ngươn-Sửu (Tánan) đánh hòa nhà, tố tính thân mặt nhau ba sắc, trong chạy chỉ vàng xã Hội Chi Hòa có mới hết thấy ngôi sao bằng sạn. Lại có mãy Trận này cấp nào thắng sẽ di anh em chiến tương hai hội cuốn sách, ngoài hia đều có hai chữ « Thiên thơ », Nực cười nhưt động. Người Au-châu qua coi là một bản lịch mới, chia i tiấm Ben E. Brillante, có Quới Nhơn làm 18 tháng, và 36 tiết, trừ rạ đánh với An - Lộc, song chắc Hoài, Biếu, Bằng, Làm Chà làdàng các tiết theo âm lịch củ, có thêm los chi do nua.

chở có thấy thua mà ngã lỏng : bạch lão-gia, Thái-thượng lảocủa thứ tôn-giáo mà họ Mà lập ra. Coi bộ cái hàn thờ này nó củng lớn xôn như bản thờ của đạo Cao-đài xử minh!

Chủ Mã-si-Vi này coi cũng Song rốt cước,em phải nhượng một môn với Phan-xich-Long Bửa nay, không hiểu sao Tổng khấp trong mấy tinh cũng họ cũng cội ngữ lâm.

Hiện nhy chánh - phủ cộn đương nà bắt Mã-sĩ-Vì và cá yếu-phạm; còn những dân quế, dân bà con nit thi tha hết; vi ra từ bố-cáo, kế tội - trạng vi những công-việc dái-giả huyềnhoặc của họ Mã đã làm để cho ai nãy đều biết mà đừng tin nữa.

Một dịp li có 111

#### Ich cho mình mà lo'i cho đồng bào

rằng phim ảnh có quan hệ đến nào cũng vày, làm bậy mà chuốc dục cho bạn gái tu về phép nuôi họa vào minh là đáng: tội nghiệp con, là việc rất quan hệ của cả cho những dân lành, vi không chị em : giàu, nghèo, sang, hên, học thức, tin bậy theo cầu mà không ni có thể từ chối động, cho chúng tới một bức thơ nói Bao giờ có những phim ảnh như rằng bai tay vô dịch ở Viễn đóng thế, chiếu ở đây, thi chị em ta muốn ghé lại Qui-nhơn ; phải nên đi coi.

Dip may man ay, ngày nay đả tới nơi rồi đây.

Hồn báo đã mượn được phim ảnh ấy của viện Duc-anh, cho nên định đến ngày thứ năm 3 Octobre se dem chiếu tại rạp A-Sam ở trên Dakao, để cống hiến một đoàn đại biểu hội Thế-dục Rời đó người ta vào lục-soát chị cm một buổi giải tri mà có đón ở đó.

của bòn báo tổ chức đây, chi em đi coi, vừa có ích lại có nghĩa, trường Saigon và bai tay vô dịch minh. Lai một là nữa, một bề vị cuộc hát ấy thâu được bao viết chữ «Thiên đạo đại minh» nhiều tiền, đều bỏ hết vào khoản và «Mà đào thành công» một Học-bồng để làm tiền lộ phí cho be vẻ hình mặt trời, mặt trăng 2 học-sanh trung tuyển mới rời sang Pháp du học.

Đêm hật này không những 5 4 giờ chiều, một cuộc đấu vot chiếu một phim ảnh về khon- danh dự sẽ đấu tại sản Hội-thểv. v. Lai một thanh gươm bằng học nuôi con mà thời, lại chiếu Dực. một phim về Vịnh Ha - Long, (Baie d'Along) để chị em coi cho một tiệc d'i bai tay vô dịch. hiết chi phong cảnh tốt đẹp của nước nhà, dầu thợ vệkhèo, nhà tho hay cung không tả ra hết đều phục là cãnh đẹp, cho xem được cãnh đẹp, là cái kỳ-quan đường ngày nào đền Quinhan. thứ 8 trong hoàn cầu. Ngoài ra thắng được và sẽ đi demi-finale khen hơn cã, kỳ dư mấy người những tiết kêu là «hồng vỏ, hồng lại còn có 2 cò nữ Học sanh là tuần đề sắp đặt công việc. ái nử ông bà Trương-Vĩnh-Sau lại, họ soát đến một chỗ Tổng, hòa nhạc giúp, để cuộc vui

> Vậy ra đi coi một buổi ấy mà học đặng khoa-học, biết được dja-du, làm được việc nghĩa. neu chi em bo qua chang phai

Giá các chỗ ngời

Buổi ban ngày khai-diễn từ 5 giờ chiều, để thuận cho các họcsanh đi coi. Thượng hạng trên lau: 1p.00-Hong nhưt; 0p50ta năm trước, thế mà dân Tàu Hạng nhi: 0p30-Hạng ba: 0p20. Budi tối khai diễn từ 8 giờ rưới nhiều kế tin, vậy biết rằng dẫn Thượng hạng: 1\$20-Hạng nhưt 1 foo-Hanh phi: 0160-Hang ba

Có bản giấy tại Bảo-quản Phụnư Tàn-văn số 21, đường Catinat, Hiệu Nguyễn-văn-Trận, đường Bonnard và tiệm sách Cổ - kim Thu-xà ở Dakao. Chi em nên mua giấy trước kảo hết chỗ.

PHU-NO TAN-VAN

#### Anh em thé-tháo Qui-nhon đối với Chim Giao

Đã có nhiều lần bốn báo nói Ông bội trưởng hội thể tháo Qui nhơn xin trình ông việc giáo dục, thứ nhưt là giáo hột trưởng hội thể - tháo Annam & Salgon

Thura Ngai. Ông Phan-thanh Khuyên có dựa

Chúng tối co hồi ý ki\*n anh em & Qui-nhon thi ai cung lay lam boan nghinh ca

Vậy chúng tối cơ thiết một cuộc choi danh dự để tiếp tay và dịch t eo chương trình sau nãy

1- Khi Chim Giao den Tuyphước ( cách Qui-alum 6 km; có

2 - Đóa về nhà ông Hội Trưởng Chi em nên di cai. Cuộc hát Qui-nhơn. Ông Hội - Trường sẽ thiết một tiệc để mưng ông Hội

3 Trong lúc ở tại Quinhon thì bai tay vò dịch trá tại nhà ông Phần nhiều là thơ của bá con Phan-thanh-Khuyen.

tay vô dịc di chơi thành phố Qui-

Anh em sẽ có tiền bai tay vó việc đón rước.

địch một món quả nhỏ để chi vào Vậy anh cm chúng tôi ở Qui-

nhon xin ngài cho biết thiệt dùng ngày nào diai tay vô dịch sẽ lên Ngài phải cho biết trước một

Khi nào đến Tuy-Hòa, hoặc

#### Công ty Việt-Nam bảo-hiểm xe bơi

Hội nữa danh 200.000\$ \$6, RUE PELI EIUN

Cong'y pay Bao-hidm xe mot giá tiền và thro thể lệ Công ty của người Au-châu, nhưng có phần lợi đặc biệt rơn 14 bố phần tien chủ xe phái chịo trong số tien Cong-ty boi thường, mà lại không buộc chữ xe phải đồng một số tiền phụ thêm như các cork to kbac.

> Giag thep tas: ASSURANA Giay thep idi : 748

#### Cùng ông Nguyễn đức Nhuận Quảng ngái

Xin trà lời cho ông biết rằng theo lệ nhà bảo, mỗi khi được thơ tan, liên để tới chia buồn. quen lớn nhưng có khi cũng 4 - Qua ngày mai, thì dân các được thơ của người mà xưa nay bon báo chưa hệ biết tên biết một. Xin ông hiều cho.

6. 7 giờ chiều, Hội-thè-dục thiết Sông-cầu, xin ngài đánh giấy. thép cho chúng tôi biết để tiện

Trong túc đơi ngài này, xin ngài nhận mấy lời thành thực.

M. THAI-QUANG-KHIÉT

Pharmaclen

Président de la Société d'Education Physique et de Sport d Quin'on

Những thứ xe

## ELAGE

sáu máy

14 v 17 mà-Lực

Không phải chạy trên đường mà lướt trên mặt đất

Société des GARAGES CHARNER SAIGON

Bò thân dưo'c tứu

Phâm đòn ông, đòn bà, lao tâm lao lực quá thị khi hnyền suy nhược, tinh thần bài hoặi miếng lưỡi khô khau ân ương

không ngon, dương đại tiên không thông, cao chứng ấy bởi

then by ma sauli ra, neu uong ruon nay the bol bo than ty. còn đờn bà tử-rung han lãnh 'du năm không có thai dùng

rugo nãy thi sẽ bo huyết mà làm chi ngươn khi tữ chng có thể

chán tinh vật, nến phụ thu đều dùng thường rượu này sẽ mau có thai. Moi ve lớn, 1900, Môi ve uho.. 0,60.

## LUONG-MINH-KY DUOC TUU 11 50 31 FILY CG TUITY SINH CHO ON - Got mandat xin de Monsleur Lirong-Hong, patron de la maison LUONG-MINH-KY

#### Sam nhung ke auro'e tau

Arron thuốc nãy chuyệt a đơn tự chái ta am s tôn, goong dan như một kine ig yọ hai, cou a 'hướng n tre bach dat, bach tor no sen sam wy'n it unne unons ng in kbi he buyet nhug. int changes has bid mei ani bur lihung nhức đầu, mit lên 'ung mội, the co be 10% dang rugu nay thi that kind aguyer dies no inct it no bu won thuống-từ bang như vày. Môt ve lou \$00 3 4, 'e ali'. G co Môi ngay tổng 3 lần mội tản 3 c nhỏ

Bo huyet duoc that Chaong ta duoc tir-

Huyết la quar he rone han mọnt thất song công nhỏ có sức the người la con người nău jugurd bột tương than thể thr am | hột đường này chuyện trị a anh day yeu sing oo, huye. me ra dong thủ rưới tauố. này tel bujet thi fro net tuo . 41 vo han nam any lac he, be yet như: die, ming một hỏa inv, phòng iem thi dung agay mon nay tong hướng ne kai huye log nguyên thần nệ 'ráng viện thiệt Limo the region sons vay

Må ve '00 ..... 1500 Mol ve nbo .... 960 | Môi ngày uống ? lin mội lan 2 ly nhỏ. 4

Not và face & the tay so thiên diron; me bos bác mà sann ra khi buyet Tay to de tieu tru ba binb Mes mu tre mà tinh tirt bb. nayet suy keju mou my di tinh, mit loà aur không đã các, như nê thị sanh con sao dupe dot-bieu the ta thir ruou ney fang chon-sam ide-nhl the vs qui dangel an N kill guip việc phòng sự thiệt tơ một the rum table vs song viv.

M31 + 160 ..... 1800 Må ve abo ... . . . 9 \$ 60 Whi ngày nong 3 the một the 2 ty Trật đã được tữu

Thu rugo thuốc bi truyền của throng tich te danb by thương, khir phong khir thấp tắt, phong tan dam kt di phi khốt thúng. hone to chi ru liet, son phong chương khi dùng đồn ứng nghiệm như thần, nếu không bịnh mà dune thi ha ba ngươn khi khỏc munh song lat.

13.00 M) 70 lon Mo - nhỏ 13.60 Mor nga: udog 3 lan, mc. lan Sử quốc công duro'c tiru

Riron thuốc này chuyện tri nom, phu bi ching phong khi ngà trường, từ chi nhire một miệng mắt tích méo xương đạn nói náng tức ngại: bản thân bải toat phong dam hac tal car chưng dy dùng rưou này mi tr, th. kiếr hiện ngạp.

Midi ve lou 1.300 Moi ve nhà 0.360 Mb; ngày uống 3 làn, mố lan 2 lv nbo.

Lhu-Công bà tuế từ u

he one Chu-Cong da ba hưởng dùng, ngày nay trayên thấp các nơi ai dùng củng đều then la cong heu, grà tre mà ent hayft hu nhược dau xương hứ mối mắt lòa, nhữn đầu từ hì vô lực hằm ngư mộng di, ki ô-p bên, nên dùng rugu này dang ruou thuốc này hiệu! thi thát la làm diễn chung ngọc ngbiem rat mau.

1)16 ve lon ...... 1\$00 Mối ve nhỏ.,.... Mot ngày pour be lan illo 2 ly phô.

Ve sanh tun

the trang durong leh linh, ging ties cho phong- w thiel la cong bien. Neu kol huyet kem sur, ohds đầu lòa mắt, mong môn hón nhược, nguyên dương bất co. Iam cho vice phong sur

Mhi ngày ương 3 lan, mòi làn 2 ly nho.

5101 ve lon . . . 1\$00 Mor seulo . . . 0 60 Moi reay uong 3 lau, moi lan 2 ly phè

Linh chi là

Thu ruou thuốc này churên Thuốc bố này ương nó bố khi huyết Phương rươn thuốc này trước bộ về thân khi suy nhược làm minh cân cút thêm nặc lực ích thợ sống tắn, làm cho rấu tốn đen lal, già tri nen tre va no tri duge het thay cáccnúr ; binb bu nhược như là tiên miệt chắcg đủ, bịnh uộu kêm bỏ, âm during den hu, ilian suy kni huyêl 12u sem mil vang minh gay om, måt lo let, toi dife; tinh thần bal hoại, hay quên đầu 'ưng mỗi gối, chơn lay yếu ôt, không muốn ăn uống, ngủ không yeng lác và đờa bà nguyệt kính không didu, wieb boch fiat ho, tau kta-g the that, uống nó đều hay lâm,

Mil ngay uong 3 lan, mol fan 4 muon lou. - Ve lon 2500 - Ve trung 1100

Van ung dige túu

Phuous ruon thuse chuyên tri nam phu ido du bi ching bar phong, phong thep, chon xung, gan shot, ban than bit tosi nim drong không day n lab nong, hode lank bung dan he be, mat phat thương phong, U at tink thần khuất kết, nguyệt kind ching dea, minh bi thương Mcb, son phong churing khi ding rit cong bien, not không din

2 M dures. Mbl ve lon . . . 18 00 Mol near after 3 lin. mot lin

uyên niên leh tuo tữu

Room nay church tri am dương bất bòa, từu sắc quá độ then suy tinh lanh duong su bat of suc lye bu top dring ruon ally the thi am duong dien hos. thêm tinh bố thận, phâm đờn sog don be tinh thi hu nhược, to chi bil boli dong rugu nily thiệt là bay lầm, không bịnh dang thường thi tược mạnh see ma ba binb'abong fam pham

Mos ngày uống ở lầu, mội lần Phong thấn dượn tửu

This ruov thuse nay, la most phuone ruos habe be trayer alle Bon-Lier 'at he' soe aghies con from muol sam may, chuyês tri câr chirac sau nay mo' minu dau suong tá chi yếu nhược thơn tay phi hoặi ro tong không được, hán thân bốt tool chon to love moi, phong dam has the gan oft nhire day, that the hu nhược, khi huyết ken, suy then thuy but Mo. Cac aburne bish by dong ten thi this biec aghiere the thi, con naty thương mit dùng rượn nity bi be bir L ibor, ram peans

MAN -- INC .... \$00 Mdi ve nbo ... 9.40 Mil nghy uong 3 las, mili ila 1

Thanh huyết giải đọc dure tru Phâm shững soi do hội lớn th

shirt su the bor had aguyet ches shide the ode mor sans ra các blob line lien Song dues turing may chúng by thuc rus la bet blob đều inte rire as thi khôt tem illet roi knong bao lau entras binh lel jihal is wa tien to fek. Nay bon duge nong che ra the reon thunc be und the boyet for tru thep miet. diet er rune trayer ahlem chuyes in par hop the soung bind tim is hot real, ed tinh thien phan The most gur 16 binh 'et to dens fading for ve fon he ner ring that la tut Pro ibar bien

Nghy uong a lin non, trong the mol

Rugu thuốc chữa ghiện

Trube I gib toi Las hat 'hi afag he mol ngày đảng , hái hát 1 chỉ thì ion am dde, adds ob gnou all ion agly hat may lin tal cong phil uddg mi- ile phil ung luos cho không ding bo quing ther dong phép như suf thi he ghife nhe chi nas thing kien aiturcon ghiện năng cũng trong 25 bon 'hi bei ghiên thi ha. ghiên rôi al more them do to ngay now the tha luyer has been me that try nes race kies buy do his a phiên ron she nive bis Cythat is phuring thuse

5 10 168 at \$ .00 -- To about \$3.00

Cứu cấp van ứng dầu

Din ply cue bon duoc phong nghiên cứu đã lâu, lại lựa thuốc tốt má chấ ra, nó trị được bà bịnh đều rft bay thần hiệu, nếu thinh linh mác chẳng nguy cấp thị đồng ngày một ve, 10 phát chưa bốt lại ưống 1 ve alle, usag tot Hah let het binh thi thoi, n'u tha, thi re thi let cong co along the tol hit the this binh that land, con nit uong do 3 giot. ton nhưng chẳng cầm mạo, trung thong trong dam trong thu, như dau nong lank dau bung ta mua. hole, loss, binh kiết sựng phủ, đầu rans dan co ligng van van, ngoài thou trong uong that nghiệm thi to

Mol ve gia ........ 0820

Bổ nào trạp

Thuse nay la mo: - 11 bb de rat hay pham những người học hành hay won bin, phil dong não lus ahie jus me thường ương thước is hi no hay do thin ich chi khal Min if. then the Unb thin sung the matel bints lang tel ve tinh than b'i caithatla flan nghiệm hạng nhất, 1131 ngày uống 2 the, sóm, trus.

Ve lon giá 2501— e nho 150 Hờ cốt mộc qua từu

tol, moi là . 7 mada lòn.

Thứ rươn vấy có tại khứ phong khư lhấp, làm cho tiêu thực, táu tích, neu phong hân phong thap chơn tạy mài một, gần cot nhứt đầu, trong phong trung dâm, dâng thiệt là hiệu ngh 'm. 1.31 ve lon . . . . . 1500 Måi ve nbo . . . . . 0.60

Mot nety none 3 lin, motion by nhe

Le Gérant : NGUYEN VAN-BA

#### Newt-Nguyet-Minh Thay eol luong.

Toi là thầe xom tướng coi q ở ea co tieng bong ly tion, cu: xis moi qui khe h co sio rinh n'e a t den ecl cho bit thu, qui bo, phyde. Tel bist iri birb 'à ma, sir xương đối tânà r gur i và tri bị in đạn tri.

Nbut Nguyét-Mish En Face gare Mytho (Cholon)

#### Bijouterie Tonklooise NGUC LAN

Có thợ làm rộng, xuyên, chuố bot ton ai thirt kheo.

Co dorneria HOP-THANH Hong giay tay và giay đon bà dà iás máu da theo kiểu kimthời thiệt co, và chất chất.

Co may bellons d'association de thiết ben. Và có làm Im dung nước trà bằng da và bằng ma. thiet tot.

Xin ral ong, gel bi chifu co

Pham-van Tam, Proprié airs Bd Albert ter N. -117 119" Dakao-Salgon

## PHONG-NGU-MOI

hiệu

DINH-CONG KHÁCH-SAN 53-55 Rue Colonel Grimand Saigon (O'trude: Chy-moi Saigon)

Phong thift rorg rii và sach Xin đồng bio có ghá địn châu sē. Boy có khương phíp và bặcthiep.

Giá tính rẻ hơn các nơi Chố rất thanh tịnh và mát mẻ.

Chil-nhon: Binh-cong-Sanh

#### COĐU OBJECTIFS & CHAMBRES

Carices & Re: angles

18X24 & 13X18 APPAREILS 9X12 - 6.5X11 - 6.5X9-4X6 5

Sac, trépieds, pieds d'atelier accessol es, fonds PHOTO-THAI-SANH Rue des Marins Cholon Hol dien chi cang tra joi.

#### Trười ng dạy câm bánh xe-hoi-

26 Rae Lacotte tige goi duong cây dàa)

Ở bòn trường có lĩnh sử: máy xe hơi, dạy cầm bánh vì máv móc xe hơi trong xe hơi: Học mau thành nghề. Lim k?

Xin dong báo la . y. Le-van-Thong Me an clen

#### Thái-Bình-Dương O' Saigon số 47

Rue Colonel Grimaud Mà làm theo giá bên làv, chuyểnmon nghệ họa chơa dung, rọi bình nhỏ ra lớn, 0m50 x 0m 20: 4\$00. Lam lớn hòn hoặc cho màn xin viet the thuong ughl. Can dang người thay mặt đặng lãnh hình ở các nơi tỉnh xa, cho tiên huô-bồng rat phieu.

## Trung-Thu Trung-thu

Nay đã tới ngày; xia mới qui khách lei biệu AN-THÁI, N 3, rne Flippint Salgon, mus

banh Trung Thu bic ve an choi. Con qui-khách et che dang iam bang-dong bang-da, con dan done, cang nen lei biệu AN-THAI se ding vira long.

USIH INHT-MA Cần khải

22 Rue Doueumont. - Selgon (gần định Cầu-Mái) Pon-hiệu có bán GOI CÁ RẤT NGON, lam such se va ky luong, bố:-biện có dọn chỗ sạch sẽ theo

cách vé-sanh. Xin mới qui khách đến bốnica một lào, thi qui- khách sẽ XÁ. Từa lông.

Dào-K∳

# RONG: NUGE

#### NAM KY

BAIGON

De 86 con

HEL Long vo 161 de 31 con, Lang Phambran sao mà hav may stub so bas boal vay? Mly ong có chứa trách trong ruôn chân thành hạt Whr danno ;phâs tri an, no da sho bon vo irrong nan b'et bao,vi là ce bas tu do im den bit phái, mấy ông nên quê đối, mấy nhà chứa me. bill chi trach nbậm 'ớn lao của coma mila bằm, bài cáo, ở ba mfy dug, mean sgira trom entp, ben p'6 cho, cho khong phá ed bar, nhw the thi trong ling al die cho xa. Cil co mi 'u ed yen tinh loon lute, bling do danh bae, la bol kiem tido al sty e một ngày bia châng mò âm người cả thể tọc ở chân bift bao nbido ed trom deo phá thành, tôi không nói người sá khuly imong dan, sas dog in the los, sho at la st ma ktons nell od jen coling? Din ngu thiy b'et Bhi vey mily at 8 chi chir lot thi ham, chi g biết đền phải cũng ông thên tự do và cô khon nguy sau nily, mily dog ch hon mol tuần là (1259.00) một e o, bon blen rat cam on vo cong de người chức đặng thong trăm bai mươi làm đồng bạt. Vì tha bee lot cas bon com et ang eo cor bar, din vo nghiệp ngt ệ da at, to không dà r 4: mil sunh ra from enep, moi bam, nbw the seo ?

Din linh nghi sto? May dog an cys khô, không dược yên chès trà h cè bit mất, bươn tại giác đòm khry. Loal BIO?

Boi 10

SADEC

Một người chủ

phòng ngủ lạ đờ

I and Sedec thi plai de =

Châs phần nhiên đồng bảo ở Nam-'y ta ai công đã từ ng ghá lai ebda thành Sades và công đã ce bift cal phone nga eHstel d a Cnir:» cia M.

S. & dua bue song. Mei roi day, nhơn có việc 1) vậy sử đất 'àu đ? bố' đất log, thi di xuống Sades và g' é một kho irg đát bằng trên con lai một cái phòng ở s H'tel đạ đư ) ng Bo g-Dong. Xo đến Lộc Centre mà trà tás. Sáng đây là: Ninh. stra scan di,toi l'en ten bo: phòng dun sho nó một tầm giấy bạ : bai

ebue då ira ilan phòrg. Ton bàl noi không sắn tiền thối lại, để, bảng chánh ở Saigon. ne chay di dôi. Tướng đó chọg là mộ sự thường, nôn tôi cử để sho no clim tim gify bas d'. Không để san khi nó đi ktổi phong rdi, thi toi ngđi trong p'ò-g chở càng ngày càrg mấ! Sau lat, thấy làu quả mà tâu bởi van biệt Sugbiệt cầu, tot lật đặt chay xoong nei lai dan dudi

việc ấy tới người chả nhà ngữ la M. H. ph. S ... Đền đầu mới lạ lùng thay ! Kai nghe tôi thuật chu, ộa xong, tal M. S . . . dep rång nen co

dun tiln eto bdi p' oug, be mit

thi chia. cho y không biết tôi?.. X'n dos giå bay ngtl xem. nhe var tol trong cho Phat tren ten sen sång không elju go!, she dang ro! tol day lam chi [

Bol ver, tol be i di tust que hát cò Side: mà thus. Cò xà ring khi nào cảng víy, hỗ khách đến p'ò-g ngủ, kịp toi láo trả tien thi người ta phải đưa cho bol, cho không lễ chạy đi kiểm the phose me dere sto ? Non bei phong ma gian dio, thi trách nhiệm ly tự nhiên chủ ptong phát coju là và phát trá uen lai eto la kharb.

The ma M. H. P. S. . , cing ! vån khong nghe lot is phál. Bit få di ong to da pull giro vy nay qua for.

Vay cho khi mio tea xu xeng tol 18 xin cho cong-chang bis:

to ente kit qui. Song trabs ett, tol meda de may lot be can len bio-shuong.

ngô cho dòsg-bio ta từ rây về a je mål kbl di den Bandes hilly win nho ify to bay. H. V. D.

## HÀNG BAO KÉ XE HOT

N. 72 Rue Pellerin-Salgon Adresse télégraphique Oversea Salgon

Telephone N.988 Bắt kộ se gi rằng bão kế hết: As aba, xe dua bo hanb, và xe

cho bang. Xin toi cháng tối thi biết g'à må: re vå khi co rui ro thi chang to bol throng man bay lau, và di hay kho.

CUNG BÁO RÊ NHÀ CỦA PHỐ Xir qui dag qu' bà chisacs

J. LA VAG-Gite.

### ANH EM!

THUDAUMOT

quan chủ quận châu

thành ghé mất

To may wang day day

lwong thien & wing quant

k' oó' váth, mà lim cho lé lim

Váy ihi cái lòng sốt sắng, cái

Luu-văn-Hoành

Marchard di tois

điều yêm tịch của Qras Lon ở,

trong bat må tien 'di dau mit ?

Lời rao đầu giá

Choai nấy được har rằng đến ngày

mai, tại hảng cl ánh sở « XE LÜ L

102 NINH VA MIEN TRUNG!

during Boblevard de la Somme

(ở rện lùu thứ nhi) sẽ mở cuộc

2) Lanh I'm và chữ ống bằng

Muốn bỏi đều chi xin do nơi

Electric-Photo

84. Poul vard Bonnard. 81

- Grards portraits-

Photo findustrielle -

- Travaux d'amateurs -

Chup h'nh bing đến đ ca ngày

. danh tiếng

và đím đều đặng xia, mời quí

khách và qui đồng bảo đến viễn

\$1.33. Ree Sabou ain Seigon

lam 'd'ha banh pate, Sande-

wichs. hombe glacce t'uong

ngày và đờ điểm tâm, đờ giải

lao. Bao lam cás tiệc trà, tiệc

rugu và làm các thứ binh lớn

nhỏ 'ó hông, có a' ữ dùng theo

can tie. Xia qui khách tới

liệm tới thì đặng vùa lòng

Nguyễn-tăn Đảo

Kinh cáo

khi ng sai.

một lần cho biết."

Tiệm bánh tây

sang đức cho tăng.

dấu giá:

Al tende biết lịch-sử ông thánh Gendhi va biệu ro cát thuyết a bất ogo-dộng a của đạg xia bảy coi sách LONG BACALD

Sách có gởi bản ở liệm cách Tin-Die Thu-Xã, Thanh-Phong tuyên-cue (ké ga Dakau), nhà in Joseph Viel. Co Elm tho-Xã và các ga xe, dica. G'á Xin quan chánh chủ tỉnh, 0\$28.

Mua mau kéo hết !

#### CĂN DÙNG

Compradores và Comptable Toi can dong mubi ngubi Compradorer, cò tiến thể chong chie ching và theo nghệ buôn bin đặng cổ động và bán hàng boatol trà tại Saigon.

Cong dong một thầi Complable, Xin den ban tin's voi toi tal phong vi'c toi số 72 đường Pellerin. Tei t'ep rube den 15 Octobre.

J. Le van-Dire

Ve chon-dung ngó mặt người song, Rat man, rat khéo. Ve son-thủy thờ và treo trong là

Tal phà « La Violetie» co Churg hirh ve. Lanh rus hinh và roi hinh ra lón,có màn không phal. Ratman, rat ky, giá re.

Hay đến xem. · Al muon ruce hoa-si ve nhà ve l Hehon - dong, bly den thương !!

> Le-trung Nghla Kinh 450.

N. 30 rue Chesseloup-Laubat (góc dướng Massiges)

#### C AUCONG DUONG . & so 32 Quang cao

đồng nhân

Miy năm nay tôi vở việc ruộng vườn nên đề cái « NAM-VIỆT EHÁCH LÁU - cho người k' áo mà về Châudốc.

Nay xuống Sa'gon lập lại nhà \* TAM-KY KHÁCH IÁU » & duòng Galilent N. 11-13 15-17-23 et 29 Salgon.

Chổ này ở mẻ 10,30 thước, một giảy lầu cao, nhiều rgọn gió mát, lại thầu được cái cảnh tương vuon Ong Thượng chợ Bến-Thank vat trube ma, that co +8 Thanh thị mà Viện làm, nhin chacl'a Phong-lun, di vel long

Loi quê xia tổ cùng bạn hưu làm Huỳnh-huệ-Nỹ Cản khải N 29 Bd Gallient

## OFFICE

CONTENTIEUX

& IMMOBILIER 13 dubrg Cap-Mai-Cholon Giáp thịp nói số 488

Bao lo các vụ kiện thưa Mps ban và cầm thể đất ruông, phà của, xuất nhập-cảng hàng hós bốn-quốc cùng ngoại-quốc. Công việc lonhạm le, huê hồng

tinb phai chang. - Phong - van ean dinh Tham-bien cong dinh X3 TayCholon

Directour : François TV . Loe.

#### Thành Thăng-Long đà dò'i

Pay lau pay nghe tiếng, bay giờ, mới thấy đây, thật rở ràng a Danh bất hư truyền s May khoố đủ g . MODE . kim-thời, giá rẽ thật thà Al công you long.

#### THANG-LONG

Tailleur Ton kinois 33 rue Colonel Grimaud Salgon ngan gare Cuniac - Chombi Xus kin ở đường đ'Espagne, nhờ on qui đồng bảo chiến cố, nay đã đời lại phố mới, quyết lấy hết thi

khéo mà đền ơn tri ngộ. Chả nhơn cần-khái

## Nhựt Dụng Từ Hàn

Ây th tên của quyển tách có đủ những nào t' ức tờ giấy thuộc vè Bảng khoán r ông đất, như là : tô tương phân, quân phân, chác rg'n, tông chi, tô bội bốn 10 phá hương hoá tội bốn tộc cử thủ bộ lập Hương hoệ, mặt I I thục, mua báu, cầm cố cho dối văn rắn .... moi tờ đều chi ro rà g phải lim sao cho dangtheo lust Ho cia pgadi ton q fic, con to não phải bị hãy bỏ; da het lau, nayin lai lan thombt,

có thêm sửa đời lại nhi u. Giá mỗi cuốn . . . . . . . 1100 1 ičn gởi .....0,20

Al-muen mua xin viet t'o và mintat cho: Monsieur Le-van-Gidl, & Saigon duing Pel'erin số 97.

## GRAND'ARRIVA' E

de dix-mille romans : L national bleu I vre national rouge romans ce leb re s. romans cinéma, il vre de

SACH MOL-Vitt-Nam sti-luoc 25. - Binh thiên he 0121. Kë làm người chịu tpio. Hậu tam quốc, in rdi cuốn thứ 11. Thất hiệp ugả nghĩa, In rol cub , tha 7 gla 0110. Dieu thuyên Op15, Curop quyen tạo hóa Op10. Tam long nghĩa hiệp 0p60 Cái nạn van-chuong Op36. Nuoc ho gwom

Ngài n'o ở xa muốn mua sách trên dây xin gởi tiền trước it nhiều. Không gởi lành hóa giao-ngan.

TIN-ĐƯC THƯ-XÃ Telephone 669 -6 37 rue Sabourain SAIGON.

#### Hột xoàn đầu tốt?

Hảy lại tiệm ngánh của ông J. GIUNTOLI & duong Catinat Saigon, thì có đủ thứ, nước thiệt tốt, giả thật rẻ có nhiều thứ cắc mặt vuôn, hoặc bột xoon giá đến 2000\$ một carat.

Quản-Lý: Pujnh-v. Thông dit Qué

## Angleie. Do noi Bon bảo mà bối. Cách bọc tất để đàng mau

hong.

# J.E/PERIQUETTE

của hàng ông ESPÉRIQUEITE

BOUSSILLON

hang ESPÉRIQUET'E.

MAY ONG BAN ĐÓ

GIA VI VA BAN HANG COM

Máy ông số được lợi nhiều và

sé làm vui long những bạn hàng của

các ông, thi nên đem rượu mus tại

Rượu này nhứt là của người Lang Sa

che ra. Những người Lang Sa hảo và

bift dùng rugu ngon, thi . 6ng rugu

VINS LIQUEURS SPIRITUEUX 1 155 RUE D'ESPAGNE SAIGON



Chuyên bán các thứ bảnh

# BISCUITS BRUN

là những thứ bánh rất qui

ĐẠI-LY:

HANG CIE DE COMMER E& DE NAVIGATION D'EXTRÈVE - ORIENT - SAIGON

Mới lại

Thiệt hay

## = CO BA XUAN =

Dia hát Cál- ương của Co-BA-XUÂN. Mở lấy hơi BEKA đão khi lần 'hứ nhứt, Nh ču ường biệ: hay.

Tấn-Vương du Xuân (Lúc nhin vợ) 3 dia trọn bộ. - Ngô Khối sát thể, n dla tron bo. - Buu-canh tiùng duyên (Ly-Dang gap Phong-Kidu) 4 dia tron bo. - Mga-Thicu bị vây (bon mà dưa chông, a dia trọn bộ. - Vì tinh nê phát liệu thân, trọn bộ một dia, -- P. ung-Ngal-Dinh (Dieu-thu) da thân thố dia tron bo. Tam tạng xuất taế, I dia trọn bộ-

Còn nhiều tương nửa sẻ lại

Gung es du bu dia b eu: BESA, ODEON, VIC: OR VA PATHE cha ban Photo-Tuòng, Tan-thinh, Van Hi-Ban, Dong Lac Ban, (6 Paung-Hà và Vạn-Thành Bin (lài bò)

Mơi lại nhiều mày hat và xe mày (on nit ba bánh, và 1.000 cái se má, dạp hiệu L. V. D. Le-Văn-Du

BAN SI Cycles & Phonos BAN LL . Rue Sabourain 22 - 21 Saigon Tel. Nº 519 CONTRACTOR DE PRINTED DE COMPONIONE DE COMPONIONE DE COMPONION DE COMPONIONE DE COMPON

# MOI!MA HAY

Bối có đền điện chớp nhân như ban ngây nên c'up lúc nho công 15'; bất luận g'ở nhọ, tr'i mưa hay nằng hệ qui ngài tới tol cháng tôi chụp đặng luôn lướn.

Hi h của bòn-hiệu chựp ra tất đồng bực huệ-mỹ mà lại ha? một cách lạ thường, như mương thêm b't m'n chỉ hoặc vẻ sơn thủy cách nho cũng đặng, tủy như muốn hình hứng mặt dựa bải lifn, dang dys me so g chon nai, boi ghe chéo sudog.... . tom lại một đều hể qui ngài muốu cách nào chẳng tối làm vừa ý.

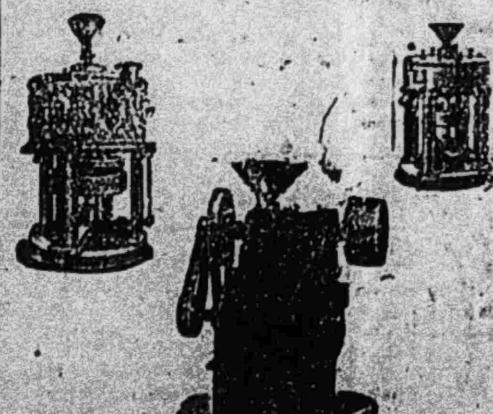
To' dam tw chât rằng s trong Tam ký của ta diệ có một minh cát tiệm của tôi đây làm động như vệy mà thôi.

Photo-Quang-Chau

N 428; qual de Choquan .- (HOLON (Mgan) gare Incrares)

# OTTIMILITY I, RUE LEFEBURE SAIGON

BAN GÓP (cao tháng)



Thiện nghệ về máy xay lóa, bản và rap nhiều cái rời đũ kiểu lớn nhỏ (có quan bác-vát là người Đức rập máy.)

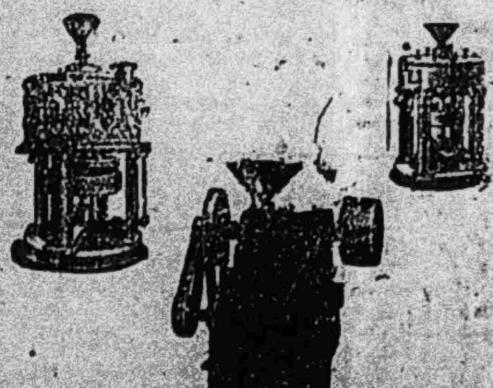
hien & DUPLEX . Th . ATAC . chay bing dia mazout (dau can) it hao diu mở và cũng có máy hơi, lò bơi (machine à apeur).

tối, rất liên từ 500 gia sấp lên trong 24 116

nong geo và trấu ra riêng, còn sự nà: ching it hon các nơi, vi có gần theo cái xay quat.

Co ban do phụ tông theo trong mây, zin môi quí ông đến xem có sống. Có bán độ độ làm về nghề nóng và

# (ở LÂU TRÊN)



Mo'eur ram và dùng chạy khỏi đối

Co this may chay bling col cone rat

Col chà rất tiên cho qui ông, không

då ch . Of may rano' mar cur, may ga'. The ran .... Con qui ong muon to deu chi zin vifi the cho M. ED. CHI (Compradore) thi sing long ca nihle danb ranh va ira loi lap too aln dong ngal

#### 19. Bô-Cái Đại-Vương

Đường, ở quận Đường lầm (thuộc tinh Sơn-tây bây giớ) coong Phùng-Hung, nguyên dời đời được tập phong làm quan lang vùng ấy. Người có sức mạnh lạ thương, nhà lại giàu có, dau công phục tông.

Trong năm tân vị biệu Trinh nguyên nhà Đường (791) quan Đỏ hộ là Caocháng-Binh bắt dàn động sưu thế nặng nề, ông ngươi oàn giậu.

Bảy giờ lại có dâm loạn quản koới biến, ông Phùng Hưng bèo cũng em là Phùng hái khối binh di dẹp loạn de den dau dep tan den do.

Phirag-Hung morty xung là Đô quảo, Hải tự xưng là Đô-Bào, dem quan di tran ra cac châu-quận, người vẽ cảng ngày càng nmêu, Hưng bên quyết chi dauh phả phu Đỏ bọ.

Cao-chana-Binh dem quan cự lại, bị thua, rồi lo sợ thanh bịnh mà chết. Phùng-Hưng bèn chiếm giữ châuthành, tự coi lấy việc dò hộ. Được bảy năm thi mất,

Cauag muốn lập em người là Hải tên nối ngôi, nhưng có người bộ tương tên là Bo-phu-Lic không chịu mới lập con người là Phùng-An.

Đến lúc nhà Đường sai Triệu-Xương sang làm dò-

ta xưa kia sọi cha là bố được thành. vay.

cho den Ngô-vương-Quyễn, trong khoảng ấy chứng 400 năm, nư ve ta vào thần phục nước Tâu, duy tỏ Bố cái dại Vương còn có tự lập dược một lúc mà thời, như thể củng đảng gọi là anh hùng vậy.

Có lẻ nhân vật nước la từ xưa đến nay, Bố cái đại Vương là bậc nhữt.

## Phước Tường

(Dia d 2n-khi)

Dir d ec-khi của bạn PHUOC TU'ONG . hiệu HEKA mới vớ hơi lần thứ nhứt, lựa rông những tưởng bay ; và đào kép ta như có ba Nên côn im Qui, ehl i Phót và n'iều người nữa M'ila I

1 bo M nh-' f-Quá · (' dla) 1 bo W.hat ( diai

1 bo Tram Trinh-An (2 dla) Buye qui khach hoan ngoich elle bitt ray bon ties & lot rao pay cho ,ul tiem wa lue cha; ding to ; vi by die igi khong co ben africa. Xia nghe the tul se bi lora by thiet. Bán al -à ban is tại tiệ .

: A -L9

90 de levard ha ner & lyon

#### 20. Lý-nhân-Tôn

Lý Nhân tốn là con vua Về thời nội thuộc nhà Thánh tôn trị vi từ năm 1072 đến năm 1127, là một ông vua anh quân ở nước

Vua Nhân tôn trị nước có phiều đều hay. Trong nước bấy giớ có nhiều giặc dã, vua phải di đánh dep luôn: quyền hành nhứt trong song những việc học chánh quan các Mương Man dâu trị cũng mở mang được n'iền lâm.

> hứ nhứ: là việc vua đánh nhà Tổng và Chiếm thành, còn làm vẽ vang cho sử sách nước ta đến bây giớ chi kè bai việc ấy đủ biết vua à một dống anh hùng

Nguyên từ nhà Đinh nhà Lê đến bảy giớ, tàu không chiếm lấy nước ta. Đến kinh. dới vua toàn tôn nhà !ống Vương âu thạch làm tướng uhân muốn sữa sang nước Tàu lại bèn định sang dánh lấy nước Nam. Nhà long bắt dầu sai Lưu Gi sang làm ri châu châu y binh khi, lại cấm dân bán với Annam, toan gây việc dành nhau.

Vua Nhân-tôn thấy vậy nổi gián, bèn sai Lý thường Kiệt và Tôn Đãn đem 10 vạn quân sang đánh Tổng, Lý thường Kiệt sang vây Khâm châu và Liên châu, giết hại 8000 người tau. Còn Tôn Đản sang đánh Ung châu. hộ thi Phùng-Au ra hàng, Tướng táu là Trương thủ Trong khi Phùng-Hung Tiết đem binh cứu viện, qua do, rồi, dân tinh à Thường Kiệt dòn đường biết ý bên thay áo mũ mà mô chẳng thời, bèn lập đến mà đánh, chém Thủ tiết ở đôi vào. thờ và tôn người làm Bố trận tiên. Tôn Đã 1 Vây cái đại-Vương. Bởi vi tục Ung châu 40 ngày rỗi hạ việc, chúa Hy tôn cã mừng

gọi mẹ là cải, nghĩa là 'ôn Tổng triều nghe tín, sai vô dây muộn dữ vậy! » Liền ông Hưng như là cha mẹ Quách Qui làm chiếu thảo cho làm Nha ủy Nội tán, sử, và triệu tiết làm phố kiểm cã việc quan cơ trong Kế từ iều Lý Nam-để dem 9 vạn quân cùng hội ngoài, thường triệu vào với người Chiếm thành hấu trong bản việc quốc Chân lập chia đường sang dánh nước ta. Vua công sai Lý thường kiệt đem binhdánh duði dugc.

> Vus nhà lống thấy dánh không lợi, bèn rút quân về, không cho chùa đi, vi b ết Nhan ton cũng rghi rằng họ Trịnh có ý giá. không thể kháng cự hoài! Sau chúa theo lới Đào

Vua lai sai Lý thường của Trịnh phong cho. K ét dánh Chiêm thành lấy

Nước ta đối với nước Linh giang trở vào. Tàuxốn là nước yếu đối với ! có khi nào họ đem binh đến lệ đến núi Đầu mâu, cao 15 đánh thị minh chống lại. hước dài 3000 trượng để Chờ ci tra hể có khi nào ngắn quân trịnh. Lủy ấy tực nước minh cữ binh vượt gọi là « Lủy thầy » sang cói họ mà công phạt bao giớ. Có chẳng, chỉ một công nghiệp rỡ rang, có làm lan hội vua Lý Nhân tôn ra sách « Hồ trường xu cơ dây mà thối. Ay là nhớ tập và bài c Ngọc long vue đã có nhân lại có đồng ptra. Vua tho 63 tudi, tri vi on nam.

Có lẻ nhân vật nước ta ton là bác nhứt.

#### 21. Đào-Duy-Từ

Đào-duy-Từ là con Đàotá-Hàn, vốn dòng con hát, & lang Ngọc sơn, tinh thanh boa. Duy từ bởi nhỏ thông minh dinh di, phâm những kinh sữ bách gia, âm dương thuật số, đều học tính thông cã. Bấy giờ về đời Lê Trịnh Duy từ ra đi thi, quan trường cho là con nhà hát xướng ben danh rot. Duy-từ tức minh, trở về. Nghe chùa Nguyễn ở Đảng trong có lòng yêu kẽ sĩ, nhiều người về theo, bèn quyết bỏ ngoài Bắc mà về trong Nam.

Trước hết đi vô Qui nhơn ở chán trấu cho một nhà giàu kia. Một hôm, phú ông mở liệc rượu, mời các danh si uống rượu làm thơ. uy từ thả trâu về thấy vậy cũng dự vào bản luận, cai trị 'a nữa, nhưng vận trưng dẫn sách vở đều thông cử làm le luôn, chực sang suốt cã: cã tiệc đều thất

Tại Qui nhơn, có quan khám lý Trần-đức-Hòa, là người chủa Nguyễn tin cậy, lim quan & do. Phù ông Salgon. dem việc Đảo Duy từ thưa với Trần, Trần bèn đến nhà nói chuyên, thấy Duy từ Hos rong tài cao, rước về Que Luu Gi stra thành 'ri, day học, lại gà con gái cho.

Duy từ thường ngâm bái minh không cho sang buôn N. o:-long cang mà minh đã diễn ra quốc âm. có ý sánh minh với Gia cát Lượng.

> Năm Định mão, năm thứ 14 triều dức Hy-tôn, Trần dire Hoa dem bai Ngọclong Cang dáng cho chúa, nói là của Đào duy từ thầy đồ nhà minh làm ra.

> Chùa lấy làm lạ đời Duy tử vào. Khi Duy tử vừa vào đến cữa, thấy chùa mặt ảo trang, mang day xanh, thi dừng lại ngoài cữa. Chùa

Duy từ trần thuyết mọi nói rằng: « Sao mà người

Nam kỹ tị. Trịnh Tráng sai sử vào phong chùa Ngnyễn làm thái phó quốc công, và g ục ngài ra Đ bug để di đánh giặc, Duy từ bản

với tổng được, bèn trả lại duy từ, không ra Đông đô, những châu huyện đã lấy và sai sử ra lập thế trã sắc được, rỗi hai bên hòa nhau, lại, tỏ 9 không chịu tước

· am ay Duy từ tâu xin lại ba châu đã mất ngày dem quân ra lấy Nam bố chánh châu, chiếm dất từ

ām sau, Duy từ lại dấp pước mạnh. Xưa nay chỉ một lủy dài từ cữa biển hựt

Duy 'ừ giúp chánh 8năm, cang ngam > thát là một bậc danh thần, không kém gi Gia cát Lượng vậy.

Có lẻ nhân vật nước ta từ xưa đến nay, Lý Nhân- từ xưa đến nay, Đảo duy từ là bác nhữu

#### RAT NHIỀU ĐỞ MT NGHỆ PÁC

DUC-LOI 105-109 Rue d'Espagne - Salgon Bon tiệm mong ơn qui vị chiến cố trong be sim nay nên bốn tiệm duve thinh det. vập nên bốn tiệm lác nào công có alo 100 bo ghế Salon kiều Tây, An-

nam, canh cát rất khéo, rất hạp thời trang, to chung theo Salon kiku rất is, to tho, kiến, tranh, liên, binh; phuông cần chạm rất xảo, tuế kiến, bling trác và gố. Đồ than : Lu, chơn đèn đảo toàn

than lọc nước rất tốt, kiểu kim thời, bình bông và các món bằng đồng đen khán tam khi chưng theo Salon rất

Đờ thên màn, tranh, áo gối, nấp bán, ván . vás . . . Bon tiệm chỉ mong bán shiều chớ không mong lời shiều.

Vậy xin mong tâm lỏng hạ cổ của qui khách mà cho thương nghiệp của bần tiệm được bảng người ngoại bang thi bon tiệm tấy làm cảm en qui khách låm låm! \*

Chủ abon kinh cáo PHONG-VAN-LAM les-foe Rue d'Espagne. - Saigon

#### Muôn bán

Một cái xe Citroen số trên 9600 Máy tốt, đồ đã xin do nei trung Hoàng-th, 82 Bd kikchener

#### Thuốc ho sắc vàng | Có một cuốn số các nghĩa

Thuốc sãy trị những chứng ho. Như bo gió bo lao, ho ton, he all huya out hang thu man. He ubas the be nay of trong một hai ngày thi they thuyện tim nhiều; ân ngon, ngủ được, thị quả hiện cối họ phải tiên trờ.

el Frung-Nguyên lya chọn được shien the thuốc tốt đem que Việtam bao che re một thứ thuốc để hiệu là Chi-Khái-Hoàn, ai ai công, 120 righe tiếng Mua sĩ thi tính giá ting Các tính đều có gởi bản.

Mandat dò gòi cho Huynh-Thanh chi tiem VAN-AN-DUONG Ras de Donanmont - Raiges

## Thường-Mài

loc-Burong 2,4,6, Rue d'A,ot - Saigon

Day vift tắc, đónh máy chữ hút toán, chữ Pháp, chữ Anglais và các thứ chữ khác. ác lớp học có giáo sư cộ a g cấp dạy mỗi ngày từ 8 ale rue tot 11 gie và từ 18 210 161 19 gir rudi TIEN HOC PHI PHAI TRA

TRUÓ'C MÔI THÁNG. Học đường lại có n'ận làm sác công việc thuộc về bật oán và đánh máy. "

#### AU REGRET

76. Boulevard Bonnard TRANG HOA-TANG (couropnes) bằng cườm và bằng sành 18 g à 10 8p00

Giá riêng cho các hội lươnghữu và cho các người mua di ban lei Al muon mua trang boa nen đến đó mà mua, vi ở độ lâm đại-tý cho mấy hàng lớn tại Paris và Marsellie

Tiem chup hình

## My-Quang

93 rue Georges Guynemer Salgon

Kinh chng chu qui vi xin luu j. Bon hiện chup hinh đã kỷ, tốt và mau, rất khéo lai tinh giá thiệt rễ. Trong tiệm có bản đủ đờ; kiến, gily, carton, nuce thuse de rus và đã cás mòn dàng trong cuộc 41 shap binh.

Cha-nhơn kinh cáo

VAN QUỐC

(Van-quốc trừ súc Hội) HỘI NẶC DANH PHÁP ĐỂ HIỆP VỚN

Tu bon can bol 65.000 luong (1/2 dong roll) 2.000 000 quan phật lắng (1/4 doog rol)

Tien Dy Trư cói năm 1928 14 28.740.185.47.

Quau - lý côi Đông - Pháp, 28 durong Guy, ener Salgon 241 571. HOI CÁC VỀ TIẾT NIỆM LẠI

Xổ số lần thứ hai mươi bốn Note 28 Sept. 19291 st e 7 567 duoc ra.

Ve Tift Kiem at 8 6 7 tuộc về série 567 đ ợc hờ lại theo như giá tư bốn mình de là

## ngàn dông

Ve pay của ông Từ-ngọc-Liên ở tại Địp-Cầu (Faroi)

Xổ số kỳ tới nhằm ngày thứ Hai 28 Octobre 1929, 3 gla chiều tại phòng làm việc của hei, 25 duong Guynemer Saigon

Ai muốn lấy vẻ Tiết-Kiệm của roi lai tai mav người Courtiers ray là Agents của t ội, hoặc dên phong văn Quan-Lt Bong-P: ap at 25 duong Goynemer. Saigon

ranh, gố: cho người nào hối

#### Phan-há-Thiên

KHÁCH - SANG Bon dương chẳng nệ tốn công và Đường Khái Bịnh Phanthiết (Sau -ap hát Cinem : Theat ")

> Lip o cho cao rao mat me, tren dưới có 12 phòng rất rộng rải, cách sắp đặt theo tối kim-thời, đồ đạc đều mới cá, có garage, cầu tiêu máy. Nói tóm lại là mộ: cái nhà ngủ rất boàn-t oàn, rất sạch sẻ, không thua chi mấy nhà hàng lớn o Saigon,

Không tiện nói nhiều, chắc qui qui khách cũng dù hiểu, chĩ dám mong rằng khi nào qui khách có den Phan - thiết xin mới lại phòng tới nghĩ một lần tì i biết cách sắp đặt của churg tôi ra sao và sau níra là quí-khách giúp cho đồng bang được vùng bên trên drong thương mit, chúng li rit da ta và com on.

C! a nhơ: kĩ b chi

#### a TRUONG Ngnyên Văn-Mùi 10, Rar Martin: des Pallières,10 Ni ang ga Dakao Salgon

Day các khoa đây rất chủyên môn, và tự quyết rằng những bọc sanh của bon trường khi chung khoa sẽ đặng thanh ist. Neu list-quoi muon dan: ro rang bon xin dan tal trubng cocách đó thị biết:

Chuyên day khoa . Bot toan Thương mật, Thu sẽp độ cách tính số sách chủ buôn kiếm cho loi lo, day cách khối sự sai sốt Lới Los day ban ngày mỗi bữa từ 2 g afa 3 giò rưới .- Đánh máy viết vi cách dùng máy in nhỏ trong nhi boon. Chicác cách thức cần kip, cách đánh những giấy tở nhà buôn, luật su, nhà nước,ngân hàng v.v.

Vift the th den trong thro abl buôn và các cách làm những ton phiến giấy nơ công các giấy tở kách của nhà huốn và ngôn hàng (Documents commerciaux). Hal khoa nay day glam.

Co den chi muon hoi choranh sin tes the thurng nghi. Lành biên ché giấy to, đơn trong bing may viet và in thơ 'tr, cahier des charges bling may Duplicateur. làm man và kỷ.

Link lim so each aha buon trang throlust, làm ky lu ng và man,

#### Rue de Verdun N. 4

-Saigon-

The den co bling cap din sie to asm sho phisa 1928. - Duye ahida phần thưởng ban khen về sự sửa dên, ze, quạt máy, magnéto, dynamo, binh seems. Sus ky hon cae not, of bio link sy chie thin Mario van-Quang Kinh-ode

Chúa phứng 6 máy Là 3 lit 6 máy

## HOTCHKISS

Garage JEAN COMTE 34, Baulevard Norodom SAIGON

#### MODERNE L'INDUSTRIE

. NGUYEN-TAM-PHAT.

59-61 Rue Colonel Grimand Saigon Devant le Marché Central (& ngan trube chy Sal, on



Spérialité de riqueterie, Tuilerie et Rizerie Thiện nghệ về M'y gạch Ngói và Máy gạo.

Đã bản và rấp rồi nhiều cái nhà máy in gạch, ngói, và máy gạo đều chay động vừa lỏng thần-chủ .- Vi chủng tôi rất thông thạo và nghề máy garb, ngôi, máy-gạo máy-cua, máy-nước-Đá, máy Diésel (chay dầu cặn). Hẳng chúng tôi có bản máy gạch, độ kiểu lớn, nhỏ, in tay, chạy máy, mốt giờ la từ 800 tới 3.000 hòn gọch Trước khi qui ông muốn mus máy-gạch, máy-gạc và các thứ máy khác nữa, xin mời đến hằng chẳng tôi đặng thương nghị cho khổ west than Hien thời đợi này có máy nào tiện và lợi bằng máy Gach-Ngol.





MÁY HÁT BÓNG - TUỔNG HÁT BÓNG (films) - DÈN CHul MaU-dungtrong các Rap hát ở DONG-PHÁP, đều do & hang:

## Indochine Films & Cinéma

106 Boulevard Charner-Saigon ma ra,

HÀNG SỬA XE HƠI CỦA ANNAM

N. 1 et 1 bis Rue de Verdan Sa'gon .- Tê'échone N. ' 69

The thien nghệ của đã cát thứ máy xe hơi Tho đền sưa dynamo, blob accus và magnéto. The tien lanh tien valam do pieces theo kied powen nhu : may lâu hơi, máy xay gạo, máy cây, v. v.

Tho done thong xe, lam ve may mut, nem và so nem. Công việc làm kỷ lưởng và mau, có làm buổi trưa và ban đểm

Chi nhơn kinh do

......

1 Octobre 1929

#### XV Người đàu gặp gố làm chi

giờ cũng thật khó mà thết cho ro. dâu? Ngán ngầm hết chỗ nói hay là khinh bi mà làm rgơ ?

ep the thái,

Cái tâm lý của có Huế lúc bấy Thành tấy làm lạ đó là do bởi vào

Than oi ! Tôi đã nói bác vật Thanh là ông phật củ, là bức tương Có mộ điều chắc, có ta là thuộc anh, thấy khóc nói khốc thấy cười về hạng con gài có học đời nay, hay cười. Chứ nào dấu có biết chẳng bao giữ chiu tiểu như mấy trong cái khọc cũ g có thể ngặm hà cụ đời xưa mà cho cái chuyển cái cười vò số, mà đến lúc cười, · năm thể bày thiếp · là một việc cũng thường đạu đờn không có thường Và nghĩ lại cho kỳ, thi bư mưc nào mà tả cho hết Bácchành ngay máy hà cu cũng chẳng vật Thành chỉ thấy có ta có trong thật cho là t ướng bao giữ, chịu hai bữa an trước mặt người khách phải giữ phép lịch sư. Và dầu chi 1. chiu ep cũng chẳng khắc chi di nữa, có Huế cũng con nhà biết bao nhiều sự cay đẳng ở đời có Huế ngày nay. Vày chứ còn cái giau lại là có học, chữ tây có, chữ mà làm cho tại mi phải nặng trịu tươi cười một bửa mà bác-vật Annam cũng có it nhiều, thi sao xuống.

cho khỏi kiểu, bao giờ chịu để cho người ngoài biết sư dau đờn, chuyện buồn rấu của mình. Huống chi bác vật Thành tướng làm chó, cò Huevan nhớ mài, nhở chứng nào lại càng không muốn cho người này. La chi tánh dàn bà tra tốt, cái tâm sư não núng, không được đẹp máy, thấu đặng tâm sư mình chững nấy. thì có bao giờ họ muốn đề cho si là người « ý trung nhơn » nghe dure, thấy được Họ chi chờ chobao giờ hết chữa nỗi trong lòng rỗi họ mới tướng ra một lần với không biết bao nhiều hột nước mắt tuống nhiều khi minh nghe hết kip Phải chi hác vậ Thành có dịp chi mà gặp đặng cô Huế những lúc ngôi dựa cửa số mà ngô ra ngoài vướn thị chắc ông ta lại sẽ lộn với tấm họa có danh : «Bà mẹ thương khó»; ( ài net mật sứng sử, chẳng những không co chút chi vui cười mà cho đến cái rấu buồn cũng hệt nhin ra về : còn cặp con mắt mà đã có nhiều người cho là bai hột châu vô gia, thi trong máy con buôn này đầy, như tưởng nó đã thâu thập

Cô Huế buồn.

Bác vật Thành, dầu cho có que mùa den dau, cune phải biết là vui gương ltúi như có tin chắc chi vui cười của bà chủ nhà là sự thật, thi e khi bác vật Thành cũng kiểm cho ra một mối buồn động có cất nghĩa chuyện khứ, lưu của minh. Minh ở lại đây là cốt muốn làm sao cho vơ chồng ông bạn trở nên bóa thuận. Lông dặn lỏng như thể mà đã chắc là như thế chưa?

Cang ai không thấy, chỉ thấy mỗi ngày bác vật Thành lại mỗi rước thầm đeo sầu thêm.

Bira no, ngôi trong phong, dư ng tinh nhưt định đi nơi khác, thị lại gặp một chuyển không ngờ.

Hai vo chong Trương-van-Quế rãy rà một cách kịch liệt khác hơn

Vira nghe tiếng nạt thiệt lớn, bac-vật Thành đã vội và chạy đị khep het cira phong, y không muốn hay biệt đến việc gia đạo của

Ban dan tiếng dạp tử, dạp ban, dặp ngỗi ? chén bac còn nghe vẫn vấn đầu va. dan chứng cái chùm đến hai mư ơi cho phép tôi ngôi. Chờ tôi dâu dâm máy ngọn treo ở « Plafon » bị rơt mới bà mà làm cho mất cái thứ

xuống một cái rằm làm cho bác-vật Thànhgiat mình đưng dậy, thì mới biết là cát chuyện minh liệu trước hòm nay đã đến. Ngôi đương nghi thương hại cho người mà cũng không khối trách mình, sao mà cử đủi thẳng ở dây tâm chi cho gặp lấy việc dàng buồn như thế ấy?

Xe hoi chay vut ra cira Trong nhà làng lạng một hồi làn bác-vật Thành đương nghĩ thầm trong bụng : « Nếu như cặp vợ chong nào công giống như tình cảnh nhà này, thi cải thủ gia-định qua là một cái địa ngực » lại ng e tiếng gó cửa phóng.

- Ai do P Không thấy trà lời, chỉ gỗ thêm hai ba chi nira

Bác-vật Thành ra mở, thấy bà Trương-vàn-Quế, sắc mặt hơi buồn nhưng cập mắt vào trong xanh như tuồng nước trông trong đã can khô không thế nào đĩ ra giọt nao nữa đạng, vừa bước vố, vừa

- l'a, sao ông không mới tôi

- Thưa bà, tôi đương chờ bà

tự tần chủ.

- Thời ông ngôi ... . Bà Trương-vào-Quế tự mình lấy cái ghế ngôi gần bên cửa. Bắcvật Thành sắp sửa muốn nói chỉ th) bà Trương đã tiếp theo;

- Ong quên cò con ông chủ ruộng ở Lai-vung sao ? Bác vật Thành đứng đầy khép

Thưa có Thưa bà.....

- Thầy cử kêu tối bằng có, cho tôi phép kéu ông bằng thầy hay là cậu như lúc còn nó vậy.

- Thưa cò, tôi đầu dâm quên. Toi nghe người ta nói ông bà quá vàng đã làu, tối lấy lễm thương xót bết sức, nhiều khi muốn hỏi thăm cò, nhưng ngọi e vi có lẽ riêng gi mà có không muốn nhận tòi la arroi thọ ân nhà rò nhiều lâm, bay lâu ngày có dã quên tên thủy giáo năm xưa nên không dâm Tôi đầu nào dâm quên.

Nghe đến dày, bà Trương-văn-Que gần như muốn rưng rưng nước mắt, song lật đặt lấy khắn tay mà chậm liền rồi nói :

- Phải, cha mọ tới mất đã bốn

năm trời nay, mô côi me, rối kế den mô cói cha..... Bác vật Thanh;

- Tor dan dam quen. ...

Rỗi nhệ nhệ sẽ lên, thố tay vớ nhưng không biết, mà chưa kịp trong ao schemise mà mọc cui day . tricole . tim ra.

Bà Trương-văn-Quế, khoạt tay ! - Câm ơn thấy. Nhưng hóm nay tới lên đây, là lây nghĩa anh em ngày xưa mà muốa tổ hết tinh cảnh của tôi cho thủy biệt. Tổ hết, tổ hết. Nhưng thầy cũng chán hiểu nếu tôi mà đượng đột như thế này đã là không pasi nhiều lầm rồi. Vậy nên tới xinthây trong khi nghe tôi ti một chuyện, thì dừng hỏi chi hết ; tòi thu t chuyện rồi, cũng chơ nên nhớ đến làm chi. Thật tôi không hệ tổ chi với ni Nhưng trởi phú tánh cho dàn bà yếu ớt, tôi cần phải nói ra' cho do bot sư buôn râu trong muon-một. Nói với ai hãy giờ f Gặp thấy đây là người ngày nay tôi đã tệ như tropg thận, thấy phải biểu cho. Hiểu chứ ?

Bác vật Thành dạ dạ.

Bà Trương-văn-Quế từ từ mà nhắc lại đầu đuôi chuyện củ.

(con nira)

(COURONNES) TRUONG, LIEN, HANC CÁC THỨ ĐỘ BẠ" BOI - MOI BUA NCA ONMÁNG CÂU, GIÁY

#### **CUA ANNAM LAM**

Bán

LA TORCUE PHAN-TRUC-TRAC 16, Sabourain - SAIGON

Bán Lè

## IDEAL PHOTO

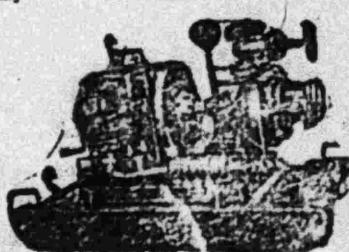
Bon ti'm mới có bản nhiều thợ thiện-nghệ, chuyên môn làm là các thứ bình thịo kiển mới, và làm bình rọ ra lon då man e den sepie, sanguine và con eur, cho man rat tinh thần.

## 74. Boul vard Bonnard Scigon

Xin qui vi chiến cố, bon tiệm rất đa tạ. The và mandat zin gởi cho: M. Búl-ván-Bôn. - 74 Boulevard Fonnard Salgon

Bán góp

Thur Qui agai, Trước khi qui nghi muốn cất một cái nhà mày xãy gạo bất luận lớn nhỏ, nên xin nà cho dặng đi xem nơi đầu 6 zay rði . má ký glao-kéo, kéo sal i ất muộu. --Da cất trên 80 cái



Máy có sắng tại bằng lướn lướn.

diduding vis long qui khách. Lam Dai - Ly độc quyền bản máy xay lda và máy (moteurs Diesel) Dire - Quic hiện Otto Dents và Koerber et

rði lớn và nhỏ

Naumann. -oc vo radog : lon và mho - chay bằng dần cặng rất để giảng, it bao dần mỡ. Mày đứng và nằm khối đốt đến, chạy nguội-Mày hơi (machine à vapeur), là lita (chaudière).

Muőr. học tắt mau giỏi để làm việc thi d'n ;

18 - 20 Rue Thomson Salgon TRUORG DAY : Bát-toán, thương mắt, ngắn hàng, đánh máy chữ, viết-lất, chữ Pháp, chữ Anh.- Giáo-sư xuất cactruong cao-dang thương-mai.

Trubng kilm dam sife che boc-sanh gibl. The vi mandat got che : Monsteur Tran-Manh-Mhita Directeur de l'Ecolé de Centrale Commerce. Bla-trubug lanh lam cong việc st-sách,

# duor-phony

Rue Schicher N 25 Snigm (Hiệu ông cop ài)

circ kbul boan Huon nay causen ri 1 mg phu l'o & ngogi c'm thươ g j Wgay 3' Septembre 1829 (th 180 kilos ph ng, ho làu năm, gặp d n thuốc này thi binh dức liên. uống trong 16 phác đồng hó ni bien nghiem. Mõi chai ... ...

TETEMENTS our MESURE "An Chie Tonkinote" LE-TIEN-CHOO . Rue Catinal : SAPGOR

Het thay Luc-chan at chan cong main rang tiệm man 48 AU-PHUC bito "AL COM Tenkinois" lapra da iso mim is may khéo hơn hết, mà già has re; th vi co dà che the hang thiệt nhiều,mus thầng hen Tay và Ang-ie qua.

Co iro ban thuốc Gtowayen bent LAU TA GIANG MAI thiệt là bay. Đau sống cas pao aong cling bet. Thuốc Lau.... gu agu

Thuse GIANG-MAI da 1800 một ve.

Benh abe Lan, uong & w. Glang-mai 3 ve thi bit, goi di cong cae nut theo chan Linh hóa giao ngán. Thơ và

> M LE-TIÉN-CHOC (3), res Calinal Sutposs.

## Xin luu y

Nguyễn-văn-Dương

Cyu Kinh-lo số khám đạt Kink-I' ngoại ngạch Linh do dit, phân ranh, chia dft, van van...

VilleRachgia.



Bốt hiệu có trẻ bản đã các agos-thack, như là Phi-thuế ngọskhi, thank nguon ngọc-thạch" tiem-Ifah-ngọc-thạch, và đối the ho kiếu kiển con mất, cận thị, viên hi, the niên, toan là bien muce My low que, và thi ogbiom son mit ft hep ve senh, chag co de the ulfn tim-thời rất đợp gá rể.

Ver tie moi qui br g, qui bà thès ub zin dos got agpeden sam bale BES , không cana, Bên-hiện công ift this egalab-tilp.

Thuda-thál-Lai Rue dee Marine N. 853 Choles Ban chid-nhow cla-1440

#### Van bội Xuân Thị-Trường tiêu-tức

GIA BAC Ngày 30 Septembre 1929. 10.80

Vinhiong..... 8 90 Gocons ..... SallaDarren stattemarter estattes Cambodge, the tring..... Carebodge, the de ..... GIA GAO ke 100 tiles; 

TIN TAU O PHAP SANG

SANG PEAP

Amboise 5-10

Angers 14-10

Dalny 7-10

Sphing 30-912 h.

TRUNG VA HA

TAU VA NHO

André lebon 3-10

Commar dant Mages 1-10

Cap Padaran 1-10 4 h.

Clau le chappe 3-10

Andre lebon 1-10 13 h. Fythese 6-13 Complègne 11-10 TAU VA NHUT Angers 12-10 O BAC YU Ambolse 2-10 G. G. Roume 3-10

Mandai sin nho dà:

Die hat tiếng bắc nhiền thứ hiệt hay. Đại-lệ độc-quyền bản ho bahang tai Nam-Ky ; Pathé, Vieter, Béka. Có nhiều dia Báo / Tiem. Kep nbưt, hát.

Isy chas

Han tal titm . 20-NHU-LIEN 91-93 Buring d'Espagne, Salgon Dien-thoni-ab : 890

Enseignement Primaire supérieur | a co-nd gêne. lere, è éel 4ê anne. EXAMENS ADMINIS RTAIFS 164 Bd. Galliant - SAIGON HACCALAUREAT

A partir du . 1er Oc obre 1929 Ligons ce FRANÇAIS et de MATHEMATIQUES lous les | urs et tous les soirs

18 h 30 a 20 h 30. Par professiura Licencies enignant depu s 14 ans Leçons pari cui ères, l'con en commu i et li cons par corre pon-

Les pensionnaires sont accep'es Pour tous ren elynemen's, prère de s'adri sser à

M. MICHEL

9 rue Lucien Lace u'ure 9 Salgen- hed .I (près de la voie ferrée Saigon-Mytho

DAN - TRI THO - XA truce & Noa-Nam, nay dbi qua Can. thơ xuất bản một tháng 2 tấp. ban năm 24 tập giá 5\$00. - 12 tập giả 35°0. - Một tập giả 0p30 The và mandat ghi cho

M. Phan Dinh-Long Chủ nhiệm Dân-tri Tho-Xã Boulevard Caikhe Cantho

## Vua thuốc lâu

Thuố: Từ ngọc-Liên có đã thứ chuyển môn trị các bịah lậu. tim la (sang-độc) hột, trò khi, ' van van, bịnh tặng và lào thể nto cung manh due nocco co. mạnh mẻ, thiên hạ hoạn nghinh lami de noi Khen la Vua Thuốz laus. Thuốr bạc! -đái, d'in kinh pt wong lisb nghiệm. Bản contre rembt. Mua thuốc p' ải kể bịnh cro that ky, the roi tham phi de cò trả lời, muốn bỏ A p' lệu nen bol tham t uce nay truce hit, bay la lim. Goi 5 xu cò lfy

catalogue. Thơ, day t ép để cho M. Định-Thành Song Pharmacien à CAI. NHUM (Poste). Co coi hen & Salgon 30 rue Av'a'eur-Garros 7 éléphone 923.

#### Các ông chữ x- hơi nên chả à CAROSSERIE PEINTURE Reparation Mécanique

Salgon có một tiệm Nam-hiệp-Thank ik có phòng kiến rộng, sơn xe bot thiệt tốt và mau, sữa đủ các thứ máy xe hơi rit cần thận, đóng thong so rai man, kiện rất đẹp.

May muôl ze và do nêm (capoles et housses) có důcáckičutulét ngộ Sáng dus làm chiều lấy xe, không mất công cho doi. Charger binh accus, bão lành đã ampère, dùng được làn. Các qui khách & Luc-cháu muốn hol công chuyện ve ze boi xin viết the throng nghị, bốn hiệu số trả lới

Nam hiệp Thanh Bal K: Mi, Directeur Téléphone n'178 Durag za dila khi Cholon

Phòng dường bịnh Của Lương-Y L. VIN ENS 34 dir ng agrandire Salgon,

- Những ngư i đan điều được nghi tại nhà dưỡng bịnh và có trong col hết cả các việt, như là cho thuốc, mở xẽ đạu rằng và cả đều những việc sanh để nữa. Phong khám bịnh

137 Awong Pellerin Sa gon, glay nol 16 928. | Budi mai: to 10 gio tol 15 gio Budital: to 15 gio toi 18 gio

## Lura Ba Ôn bán bùa, tôi bán thuốc.,



Người lực có cần rằng : «Thuốc cao đơn hưởn tản thần Hen cũng khó biết nênchi thương bay bị quản bậy bạgiả thuốc đối đời, chẳng những lấy tiền của người, lại còa làm hại đến sanh mạng của chủng. Vi người đời không xét nên chi thường bị gạt lường đều do bởi là ấy. Bởi vậy nên chỉ chưng tối đây chỉ biế tế sự thật thà chơn chánh giáp người nguy, cửu kế có chứng cấp, có công

ant to hhi sanh, vi chẳng khác lông phụng strag lân, cái lời nói s Thần tiên khó hữu s thật cũng chẳng có chỉ là quá đáng vậy. Chủ nhơn tiệm chủng tôi xua từng được người đị nhơn trao các phương thuốc màn nhiệm. Nghĩ rằng có của qui mà chỉ đề trong nhà, sao bằng đem ra dâng cho công chủng. Chẳng nài khó nhọc, vốn liếng, hết ý xói tra, lươm th màu-nhiệm lựa thuốc thật tốt mà luyện thành boàn tân, đầu đầu cũng nghe danh, bịnh bịnh đều thấy công hiệu. Từ ngày ra g úp đời đến nay, ship cả thế-gian at cũng nghe tiếng, người nào đã nống thuốc của chứn tội, bất kỷ là đơn cao hay là hư n tán, công phát xưng tọng dây đường. Thật là chong cánh mà bay, không đó mà chay v, vị với là giả thuốc đối đơi chẳng biế sao mà nói đặng. Lác thứ thuộc của Bốn-hiện chế ra có nhãn . Sư-tờ ngặm trà tiêu . noư những là: 1. - Đầu tri phong kỳ n·m. - 2 - Nước hốt thuốc lới thành thị dịch. -3: - Hoàn ch'i bịnh kiết trắng đỏ. Lại thêm nhữ g món thuốc la lung, uống vô thấy mạnh tức khắc như: Bá h đời liệh đơn, nước chữa n' ác rã-g, thuốc ho, nướn an bị tiêu thực thu c tán than bo vo u. p'u khoa cun nga bau kim don, thuốc sản-hậu to bai, xoot une si, thict la by van binh bot xran, hube ran oam rich, thuse tef-bink but ilea, mbi mbi deu nieu ng'ilem phi-thường, gọi rằng nước a cam là nhành durong . cũng không có chỉ kêu là khan thái quá. Các thứ thuốc này thật là thuốc thánh cứu đời có một không hai. Chúng tối sợ công chúng không biết nên mới la vào như tháo để cho sĩ nấy đều tiện đường hỗi thẩm.

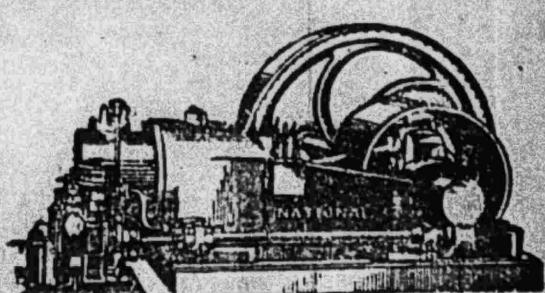
-VIO - Bong : THOAL DU - DUO'G san chi . - Bal-La docquy'n & Saigon : Heu TINH-LOI 24 B4 de la Somme. - CM A'Fm & Nam-Va-g Hiệu VAN-AN-ĐƯƠNG.- Tiệm nghành 8 Cholon Hies HIEP AN, rue des Jardins.

#### J. Cairns

Adresse telegraphique " Douglas " Salgon. Nº. 36 Rue Lefebure Saigon. ( san Ranque de l'Indochine. 1.215 Quai Mytho Cholon (Binhtdy)

Bán góp

Thien nghe nghe may say gao. Ban và rap ahiba chi rði đầu vừa lòng qui khách.



May nam và dùng chạy người (Petter và National) chạy bằng dầu mezout (cận) it hao dầu mở, cũng có bản lỗ lửa chum tran (chaudières) may hot (Machine à vapeur.) thứ từ 5 - 10 tấn gọ trắng, có cối gạo trắng, lực bản in (không nất gọc tẩm ra phân biệt.

Có bản đồ phụ tộng tại Saigon. Kin mời qui ông đến sem máy nằm Nadobal mpteur Diesel horizontal)

#### 1 Octobre 1929

Dich-già : Nguyễn-văn-Qui (Qtf: ban qugla)

(Tilp thee)

to Mean chag e ang khi nto nam tay nhen buts vio nhà thè x en lorg ca. Co ist con hat they sau ce ong Manh-jie-Linh båi tha, là bhas.

Nely dam cubi ob Manh ca g' khát động dãy. Y. Hor da gin ke Itm she Phan ! (dig. tiån tro: si6: dim trong et ång khás nio một vị tiên nữ, không ngớt. pasog, nghi vo lo vàs như xuống phim. Y Hoa han hoan nguri mit toa.

vos at dre So-Van va ba con,

nên xe m khôi ngô là w.

Neuroi ta di sem chât nith. Vo mới thất là xông đôi vừa lửa. Pian sinh ! Phan-sinh !

dog ekn ognyen sho en bal dees phás teab.

Con Pour-S'uh thi qui frong ndi: no che neurem che co Manh dugs phure, mit may a dit, ra dang stog st.

Ifo xe gall ngus ve. Phan Stab nhin ebim ther xe vy chong co ngất người mà thờ ra. Thật là mày. ale dong cing 'as cang day. Prag-S'sh can ri hit lot ma o'dog Y lios va Mash-dish-Lang thay akn sho din not khong the | ring : nto ngời dây được, ăn nống! - Lột vành họa bố đi, mi là chog không, ngài dây lại tế con dân bà hư con dân bà xafog lien. Ching dan mil khon sen. may ngày mà châng thất giảm Rời chàng lấy vành bọa chả Mark-dinh Lang dan dội vành shát nio, et ufn minh län los noi ång, lea bo då ton xun Sinh ngới không yên, ngà không làos, minh mặt đờ trắng, xo se chức mặng Mạnh định Lang đười vợ chòng Y-boa. Chợ tế

> They thuse din sen much rði låt din. Con mo vo et dag Lam il zeng, at ai cang den co Manh buts vio, thay thute

trom lo ra phin se Men's rol , lai ma chang mun dit tee vuen,

anh là phái lâm, sao em chus lau nghiệm nhiên thành một anh sta soan in mis sto hing tol Li endi roig, al may den ra di. Hea rang den dem day. I nitt t'ong shan thanb, shoi by Lat fy mu g'à dom hoa vio shing làm một cái vành học để Manh at d cho xe khuft bo'g lan dan ca Manh và cói at fre rhi thầy mội ôm đầu shay shuyên như là giờ chẳng sưới tuft mot math vo phese nam od Manh da der: Y-hoa nhan

Sue tinh châng nói lớa lên

xide. Vo shong f. ton vd. Thay thuốs đố dặr.

Cách m'y tháng san Phan-Chuong aba the de inh of. | xam x' sho la 'ap ver chong ble co keu, co vung lei keu; sinh khong then giao thisp vet al ca. Sau Pian s'nh nhỏ có rấp Y hoa đến. Y hoa nói với yọ Phan sinh và nhiều chữ khác

Tily like ngột dây, mộ mã' cát gia tài của người bà con để much ques hit ca moi tinh can - Aub red on dank theo ching ma lo lam an,er ang beo diễn chủ giàu có lớn sang trọng the cus, ablan es agueti mto la

> Một bữa kia Pann sinh à 100m mai ở nhà người bạo, lác ra và gap so Manh snag So-van, chang cutil shio mà 2 người đều giả (đã tạo, tro số giết màv. ie. khi ky Mash dình Lang bung | Manh dình Lang ký g'ữ Sở Vên di lon, gần ngày để rởi. Phan Cot Số ran ôi, sự rấu mô đến stab ve sha nghi toi nghi lai cho toi do chi i Y hos da bo cim the ce Manh và Y-box vo me con toi roi do cht ! ngăn. O i tình nhà s di 1 10 1 Co Từ bởi nho đến bay giờ, cfu houdil

nhà cò Manh nữa, nên không tôi, Gia tài của câu và chút it ro tin the ben nhà co Manh ra sy sia can toi, vì những sự tiên thể pào, mà cũng chẳng muốn xti xe x' mà đã trới thês dòng foti den lam gi rita. Hita kia nuos roi. ubon địn thăm nhi người bạn. Cầu mão ng chồng chị và thủy

ngwol ban Phan sinh rang: zin ditta ibi eto, vi vo toi mão es des con ato moi mos rang nen din bin di khang dang.

Ngto wfy tiling . the atomos rauge thi Phan siah ngan ngà mi den long khôn x'ất l'on bố

Ve prong lo thi tinh loi, et nguèi không quen b'ét chèng. Ma h dinh Lung là vợ Y hor, sanh dia nho Yaon! Rotthly net một cách rất tắc tối rằng Y bos may dost mbiphatehanh

cosbuyen timat ma sauce gldau Lan lam, shang không đến thị, đến nay mới thủ thiệt với

số tiền lớn lao quá, không thể trå not dash pasi tron ma di. Wai bada bus vo rglu. tol khong the song not mà abò cán. Chi So-van ol !

Chi se the at etra 101 .voi.» Manh dinh Lang goi ba bon cái thơ mà Số-vàn shẳng thòm phás đặp, san lại shong có Sốvan tra loi một cách khắc kho quá làm sho số Mạnh mà cô Số giản nhan đữ lâm.

Nhie isi khi Phas sinh nghi thi ba ad Y 15'g at dinh late gang toi lai nhà Y boa, đối đại will be chong of Manh mot cith ās biệ', cựs kỳ tử tř.

(gån nea)

#### 84004つは8644つなりませんないとことは PHAP-HOA NGAN-HANG

Banque Franco-Chinoise

- Hàng hạc công nghệ và Thư n :- Mãi.

Ven của llanque Industrielle de Chine . . . 50 000, 000 quan E ông Griolet, chánh chủ bản trị-sư của bằng bạc Paris và Hòalang. Ong quan-dốc của chánh-phủ Pháp : De Celles Tổng @ quan-ly : ong Carrère.

Dot các chi cuộc ở Paris, -- Lyon - Marsville - Bắc-kinh -Therong-hai - Thien-Tan - Huong-cang.

L CAC SO BAI LY O'BONG-PHAP. -- Hai-phong - Hanoi - el Namvian - Vinh - Dà năng - Qui-nhơn - LAI CO Sở LAM VIEC O HUE và Thanh-Hon

Làm đủ các công việc thuộc về Ngân-Hàny.

Goi tien theo kien e thau xuft tu tien Compte-courant . moi P năm lời 3 phân Gỗi bặc Đồng-pháp. Gỗi theo tiên Langsa lời

Gởi tiền theo tiền cần kiệm, xir do hằng học sẽ định tiền Gởi tiền về lấy ra phải có kỳ khắc, vin hỏi hảng bạc thi biết, T

Chịu lành đời tiền về chuyện giấy tở buôn bản cại có nhận lanh ban « traite » giấy mu t mandat giây thép gỗi tiền các nơi 3do thị khác, văn văn.

Hãng bạc Pháp-Hoa lại có cho mướn tũ sắc thứ thiệt 5 chán-chán.



Cholon - Hanoi - Haiphong

#### NOUVEAUTÉS

SPORTS

## AU BON MARCHÉ SAIGONNAIS

Mme NGUYEN "HI QUY dito THANG No 54 Rue Vienal Saigon

CHEMISES

NŒUDS - RÉGATES

NON NI NON CASQUES Non vai piqué vàng, trắng và bóng màu.

Bán sĩ và bán lễ.— Ở xa xin viết thơ thương nghĩ.

PHABMACIE SINO-ANNAMITE

## THIÊN-HÒA-DƯƠNG

No 209, Rue des Marins-Cholon

TIEU-NHI TRAN-CHAU CAN CO TAN Thuse lan tri e hang kinh. shong:

Thứ thuố thơ này có sực gi i trừ cá: hứng lịnh của trẻ .on ra lam cho t an the con it teo n'a cront tring. Trong mish for the after to blab t I along to the rir ign't con link the to bioh rong noise dong hant h cho then the dos tre. It n y theo esch dong diebl trong tonde trong bro ma el oudig th ung egh en n' tribito.

THIEN-HOA-DUONG Chá-Nh-n; Y học st Điệc Hoái-D mg cũn khải

#### TAM-THANH-DUQC

#### 1. Trừ té-2. Bố huyết-3. Giái lao.

1-Trir-16 hai nhữt môi vng cốt rất thần hiện, một hộp 1\$20 2 - Didu kinh trir bạch đátha Xây xãm xót ruột rất hay, mỗi hộp tạon 3-Botur lao giải tri nào Lám việc một mỗi thường đóng, mỗi hộp 1000 Cách mua thuốc gốt ma idat đề :

Monsieur Truong M'nh Y Madn đến bốn h'ên Chủ tiệm Tạo-Nhơn-D rang. do ngay b'n xelle dau N. 4 rus de la Gare Hoemon

Mau các ngài mu<sup>4</sup>n

3'ay mượn, Mua nhà cửa, đất cát, vườn rượng, Làm nha, Mở mang việc khai-khản, Buôn ban Thi nen d'n nhà i

## DÔNG - PHÁP DỊA - ỐC NGÂN - HÀNG

Dai-Ly PNOMPENH SA'GON CANTHO Bd Doudard de Lagrée -32, Bd de la Somme Bds Saintenop et Delanonk HAIPHONG HANOI BANGKOK 89, Bd Francis Garnier Bd Bonnard et rue

New Road Martchat Joffre Cho vay rat de dal, each tra to y người vạy chọn, muốn tra th f ake ifa 18 hay 16 nam cong dupe.

Thi du : Vey trong năm năm thì 1.000p00 phải góp 22p30 một tháng d a loi.

5.000,00 19.000.00 Murori name 1.000.00 14.35 5.000.00 10.000.00 - Musi lim nim -1 000.00 5,000 00 60.00 10.000.00

Al al edag es the zin gop abo trên aly, dù số tiên vay chiến đển be shife come dupe ; neu không muốu trả góp mởi tháng thi hoặc chia mà elm trå một it thy sức của mỗi người,

Lin một các nghi cử đến hỗi thể-lệ, bao giờ đối với các qui khách cháng tối rằng hoạn nghịnh rấi từ tế, đã các ngài chưa cần tiên củng nhi et lai bel the-is cho bist.

nhà và phố rất kỹ ciất chấn Có bán củ độ c ưng đọ trong n'at eo kieu kim tha: như là tủ, ban, gh", giường dong, giron; såt, gir ng cay, văn vân. toàu là đổ bản Âu. Mỹ c'ở qua rất tốt mi gá re. Qui khách có cần động nión chi, xin mời đến tiệu c ủng tof chon lyn mun biy k ong si ủng tới cũng tiếp dải từ 16

Pong Iha Hung N. 81 Quat de Bilgique (Gần chợ cầu O g Lânh)

## Cù hóa mới

Bon tiem chuyên vê nghê may theo kiểu kim-thời rất khéo, và trước khi có đứng làm Quân-lý cho mấy tiểm lớn ở tại Saigon; nay Bon tiem môi lập ở trước Cho moi Ben-thanb, Bontiem lại chuyên môn và nghề nhuộm và đặt áo quần laine, ni cò, co thể làm lại được như mới để You long que khách & gần xo.

Hiệp-Thành

49 Bre Colonel Grimand Saigon

## Phât ra đời

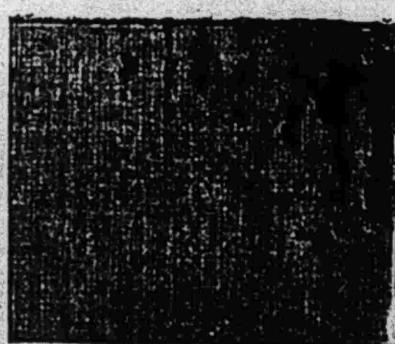
Người phâm trần hoy buôn lung theo tinh dục mà mặt phải nhiều bịnh tiem aguy. Al rui vuon các chứng ay, nhưt là bịnh ghiện hảy tiêm đến, Su Nguyễn-Trong-Dam N: 2:8 rue Chesseloup-Lanbat

(Salgon) xin dieu trị, thì bịnh chứng đã tiêu

# chim NESTLE biệu con

là tốt hơn hết trong thể giới c

#### 29, during Tong do-Phrong DAI-ICH



DEN SUCCES SO 101 Dot blug he the sing (gar gass (common) Im, the 180 die 200 bengle.

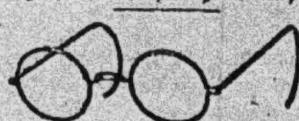
GHOLON

Trongis de det ehr hat co mot lit da (ossence) thoi. Bin of click chún được 8 lit dla va & thurbe

GIA : 18\$00

#### LUNETTERIE MY-KHOUAN

231 Pue. des Na ins Chelon. Fgarg ja ze D'in giữa Cho-lớn



Pán đủ các thứ ki o Hiệu-kỷ, 'áu-thị, viều-thị, ông già vệ sanh, đủ các thứ gong oi rất lịch-sự. Có thợ chuyên môn về khoa quanghọc, có máy diện-khi coi con mất trước khi lựa biển. Tiệm mở đã lau, då nel danb khap Dong -Prap.

## Institution HOANG-TY

Boulevard Fitchener 82 SAIGON

Bol thi vào trường Petrus Trương Vinh-Kg Ngdy 9 Sep: mbre 1929 300 Hee sanh vio 11. - 133 boc sanh dan 1

100 Tre dan hor proli (Externes) 35 Tro dan lige trong (Into nes) Trubing INSTITUTION HOANG TY got at thi 14 7 tro, mil

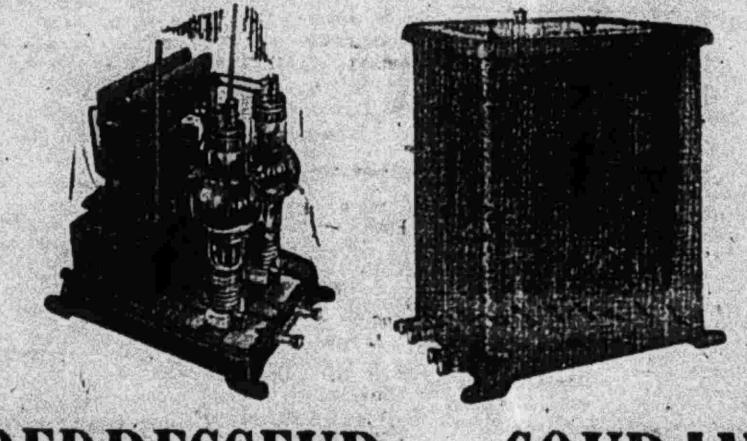
cham dang vão học trong 4 trò : 1 - Lepan- Phung

Phen-hire 2 - Truong-tan Clat

Phan-thiet

Tra Vinh

3 - Ngovan-Vian Tra Vinh 1 - Tran-var-Tong Truong day to lop chot (C. Balantia) tet lop alm thu tu (4)



Iá thứ máy người ta sái đặng đoi hơi diễn Alternatif ra là, hơi điển Continu, không còn phải cần thứ máy chi khác nữ?. Dùng máy này rất tiện, vừ, rẽ tiền, vừa để sải không mất công sản sóc nhiều, lọi vừa tốt hơn các máy khác. Qui khách nên nhớ rằng người ta phải cầu hơi diễn Continu mãy

sái được dên rọi máy hát bóng.

Tiếp đái bắn hời, chí dầu cặn kế muốn mua, hay hỏi han diễu gi, xin mới qui khách lại:

PATHE ORIENT

10, Boulevard Charner (Tuc gol during Kinh-Lup) - SAIGON